

Ī Āø ' 2ø2ĭ ð2Ī 2Ū ' 2è2ð2Ū

ŋŸ3 Ñ3 ĭ 3 ŸùÇ È áèù»ñ

Ū»ñ3 Í áóĀláóŸ

' 3 ĀÇŸ 3 é3 çÇŸ. ÑÇŪŸ3 Ī 3 Ÿ Ñ3 èĪ 3 óáóĀláóŸŸ»ñ

ù3 Ō3 ù3 óç/ù3 Ō3 ù3 óçáóĀláóŸ	μ3 ½Ū3 ½3 ŸáóĀláóŸ
ù3 Ō3 ù3 óçáóĀŪ3 Ÿ 13 Bĭ »ñ	ĭ Ÿĭ »è3 Ī3 Ÿ .. éáóç3 É3 Ī3 Ÿ Çñ3 Í áóŸùŸ»ñ
ù3 Ō3 ù3 óç3 Ī3 Ÿ .. ù3 Ō3 ù3 Ī3 Ÿ Çñ3 Í áóŸùŸ»ñ	ĪñĀáóĀláóŸ ĀáŌáĭ ñ13 Ī 3 ñ3 Ī3 Ÿ ù3 Ō3 ù3 óçáóĀŪ3 Ÿ Ñ3 Ū3 ñ
ŪB3 Í áóĀ3 ŪÇŸ Çñ3 Í áóŸùŸ»ñ	Çñ3 Ī 3 Ñ3 Ī 3 è3 ñáóĀláóŸ
ĀáŌáĭ ñ13 Ī 3 ñáóĀláóŸ/ĀáŌáĭ ñ13 Ī 3 ñ3 Ī3 Ÿ	Ū3 ñ1áó Çñ3 Í áóŸùŸ»ñ

' 3 ĀÇŸ »ñĪñáñ1. . áñĪĀŸĀ3 óŸ»ñ .. áñ3 Īĭ ÇĪ 3

. áñĪ áŌáóĀláóŸ	áèè3 ŸáŌ3 Ī»Ÿĭ ñáŸ
3 Īĭ ÇĪ áèéáóŪŸ3 éáóĀláóŸ	B3 ñáóŸ3 Ī3 Ī3 Ÿ (áèéáóŪŸ3 éáóĀláóŸ ĪŪ3 ŸùÇ 3 ŪμάŌç ĀŸĀ3 óúáóŪ)
Ñ3 Ū3. áñĪ 3 Īó3 ŪÇŸ áèéáóŪŸ3 éáóĀláóŸ	Ī »ñ3 ñĭ 3 1ñáóŪ (3 ñĭ 3 óáéáóŪ)
ùŸŸ3 13 ĭ 3 Ī3 Ÿ Ī »ñĪáóĪ áóĀláóŸ	Ñ»ĭ 3 ½áĭ áóĀláóŸ
áèéáóŪŸ3 Ī3 Ÿ Īñ3. ñç ŪB3 Í áóŪ	áèéáóŪçáŸ»ñç .. ĪñĀáóĀláóŸ Çñ3 Ī3 Ÿ3 óŸáŌŸ»ñç Ī »ñ3 á3 ĭ ñ3 èĭ áóŪ
ŋŸ3 Ñ3 ĭ áóŪ	

' 3 ĀÇŸ »ññáñ1. 3 ñ1láóŸùŸ»ñ

½. 3 ó3 Ī3 Ÿ 3 ñ1láóŸùŸ»ñ	á3 ĭ 3 èÉ3 Ÿ3 ĭ Í áóĀláóŸ
x3 Ÿ3 ááŌ3 Ī3 Ÿ 3 ñ1láóŸùŸ»ñ	éáóç3 É3 Ī3 Ÿ Ñ3 Ū3 ÈŪμĭ 3 Í áóĀláóŸ
Ū3 èŸ3 Ī3 áóĀláóŸ	Ñ3 Ū»ñ3 BÉ áóĀláóŸ
1ñ3 Ī3 Ÿ É3 Ō3 ŌáóĀláóŸ	Ī3 láóŸ ½3 ñ. 3 óáóŪ
áñ3. Ū3 ĭ ÇĪ Ī3 Ū	
. áñĪ Ÿ3 Ī3 Ÿ 3 ñ1láóŸùŸ»ñ	

ú. ĭ 3. áñĪ Ī 3 Í . ñ3 Ī3 ŸáóĀŪ3 Ÿ ó3 ŸĪ

3 AÇÝ 3 é3 ÇÇÝ. ĐÇÙÝ3 í 3 Ý Ñ3 èí 3 óáoĀláóÝÝ»ñ

Ī Äø Ñ3 ÚÁÝ1Ñ3 Ýáoñ á 3 í Ī»ñ3 óáoÙ èí »ŌÍ»Éáo Ýá 3 í 3 Īáí Ñ»í 3 Ű3 É
 í »ñŰÇÝÝ»ñÝ ÁÝĀ»ñóáŌÇÝ »Ý Ý»ñí 3 Ű3 óÝáoÙ Ī áÝí ñ»í 3 é3 Ýóú3 ŰÇÝ
 Ñ3 èí 3 óáoĀláóÝÝ»ñÇ ÁÝ1É3 ŰÝí 3 Ī µ3 ó3 í ñáoĀláóÝÁ, áñáÝù ÑÇÙù »Ý Ī 3 é3 láóÙ
 Ī Äø »é3 Ī áŌÙ Ñ3 èí 3 óáoĀŰ3 Ý Ñ3 Ú3 ñÉ éáoŰÝ µ3 ÁÝáoÙ ÁÝ1. ñí Ī 3 Ī »Ý Ñ»í 3 Ű3 É
 í »ñŰÇÝÝ»ñÁ

- ù3 Ō3 ù3 óÇ/ù3 Ō3 ù3 óÇáoĀláóÝ
- ù3 Ō3 ù3 óÇáoĀŰ3 Ý 13 ßí »ñ
- ù3 Ō3 ù3 óÇ3 Ī 3 Ý 3 Ű3 Ō3 ù3 Ī 3 Ý
 Çñ3 í áóÝùÝ»ñ
- Űß3 Ī áóĀ3 ŰÇÝ Çñ3 í áóÝùÝ»ñ
- ÁáoÁí ñ13 í 3 ñáoĀláóÝ/ÁáoÁí ñ13 í 3 ñ3 Ī 3 Ý
- µ3 ½Ű3 ½3 ÝáoĀláóÝ
- Ī Ýí »é3 Ī 3 Ý 3
 éáoÇ3 É3 Ī 3 Ý
 Çñ3 í áóÝùÝ»ñ
- Ī ñÁáoĀláóÝ
 ÁáoÁí ñ13 í 3 ñ3 Ī 3 Ý
 ù3 Ō3 ù3 óÇáoĀŰ3 Ý
 Ñ3 Ú3 ñ
- Çñ3 í 3 Ñ3 í 3 è3 ñáoĀláóÝ
- Ű3 ñ1áo Çñ3 í áóÝùÝ»ñ

ø3 Ō3 ù3 óÇ/ù3 Ō3 ù3 óÇáoĀláóÝ

ó í ñáá3 ŰÇ ÉáñÑñ1áoÙ Ű»Ī3 ÝáoÙ ĸ 3 ŰÝ . Çí 3 Ī óáoĀláóÝÁ, áñ 3 ŰÝáÇèÇ
 í »ñŰÇÝÝ»ñ, ÇÝááÇèÇù »Ý Şù3 Ō3 ù3 óÇÝ; 3 Şù3 Ō3 ù3 óÇáoĀláóÝÁ, Ī 3 láóÝ á»Ý
 3 Á»° ŰÇ3 Ýß3 Ý3 Ī áñ»Ý á»Ý è3 ÑŰ3 Ýí áóŰÉ

Ī Äø Ñ3 Ú3 í »èí áóÙ ù3 Ō3 ù3 óÇ Ī »ñŰÇÝÁ Ī 3 ñáo ĸ É3 ŰÝ ÇŰ3 èí áí
 Ý»ñí 3 Ű3 óí »É Çµñ 3 Ş3 ÝÓ, áñÁ Ñ3 è3 ñ3 Ī áóĀŰ3 Ý 3 ŰÉ 3 Ý13 ŰÝ»ñÇ Ñ»í
 Ñ3 Ú3 í »ŌáoÙ ĸ Çñ . áláóĀláóÝÁ|É è3 3 ŰÝáoÑ3 Ý1»ñÓ áÇ Ýß3 Ý3 Ī áóÙ, áñ
 3 ½ -á»í áóĀŰ3 ÝÝ 3 éÝáí áŌ ù3 Ō3 ù3 óáo . 3 Ō3 ÷ 3 ñÝ 3 ŰÉ 3 è Ñ3 Ú3 á 3 í 3 èÉ3 Ý
 Ī 3 Ű Ī Çñ3 é»ÉÇ á;É è3 Ī 3 ŰÝ ù3 ÝÇ áñ 3 ½ -á»í áóĀláóÝÝ 3 ŰÉ 3 è ÇßÉ3 ÝáoĀŰ3 Ý
 ŰÇ3 Ī µ3 »éÁ á; 3 ÝÑñ3 Á»ßí áóĀláóÝ ĸ Ī 3 . »É Űß3 Ī »É Ýßí 3 Ī Ñ3 èí 3 óáoĀŰ3 Ý
 3 é3 í »É 3 Ű ÷ á ÷ µ3 ó3 í ñáoĀláóÝÁÉ

ø3 Ō3 ù3 óáo 3 ù3 Ō3 ù3 óÇáoĀŰ3 Ý 3 ŰÉ 3 é3 í »É ÁÝ1. ñí áóÝ ÁÝí 3 ÉáoŰÁ
 »ÝÁ3 1ñáoÙ ĸ Ñ3 Ú3 í »Ō 3 áñ»Éáo Ō3 Á á 3 ñ½3 µ3 Ýáo ŰÇ ááí »ÝóÇ3 É Ýáñ Úá1»ÉÉ
 áóèí Ç ÉÝ1ÇñÝ 3 ŰÝ ĸ, áñ Ş3 ½ -á»í áóĀŰ3 Ý; è3 ÑŰ3 ÝÝ»ñÇó á»í ù ĸ 3 ÝáoÙ
 Ī 3 í 3 ñí Ç 1»áÇ ŞÑ3 Ú3 ŰÝù; Ñ3 èí 3 óáoĀláóÝ, áñÁ Ý»ñ3 éáoÙ ĸ 3 ŰÝ Ī »Ō3 Ī 3 Ý,
 3 ½ . 3 ŰÇÝ, Ī 3 ñ3 Ī 3 ŰÇÝ 3 ŰÇÇ3 ½ . 3 ŰÇÝ Ñ3 Ú3 í »èí »ñÁ, áñáÝóáoÙ 3 áñáoÙ »Ý
 3 ÝÑ3 í Ý»ñÁÉ

ŰŰ3 ÝùñÇÝ3 Ī ÁÝí 3 ÉŰ3 Ý ÑñÇ3 Ý3 Ī Ý»ñáoÙ Şù3 Ō3 ù3 óÇ; 3 Şù3 Ō3 ù3 óÇáoĀláóÝ;
 Ī »ñŰÇÝÝ»ñÇ . 3 Ō3 ÷ 3 ñÁ Ý»ñ3 éáoÙ ĸ Şí 3 ñ . 3 Ī Ç×3 Ī Ç; 3 Ş1»ñÇ; 3 Ō3 ÷ 3 ñÁÉ
 2ŰÝ Ý»ñ3 éáoÙ ĸ Çñ3 í áóÝùÝ»ñÇÝ 3 á 3 ñí 3 Ī 3 ÝáoĀláóÝÝ»ñÇÝ 3 éÝáí áŌ Ñ3 ñó»ñ,

μ³ 06'' Çñ³ í³ Ñ³ í³ ë³ ñáoÃ³ Ý, μ³ ½³ Û³ ½³ ÝáoÃ³ Ý '' éáoÇ³ É³ Í³ Ý
 ³ ñ¹³ ñáoÃ³ Ý . ³ 0³ ÷³ ñÝ»ñÉ ²É''è μ³ í³ ñ³ ñ á¿ ë³ Ñ³ Ý³ ÷³ Í»É
 §ù³ 0³ ù³ óÇáoÃ³ Ý | . ³ 0³ ÷³ ñÁ ÛÇÙÇ³ ÌÝ ÁÝí ñ»Éáo . áñÍ áÓáoÃ³ ÙμÉ ²ÌÝ Ý³ ''
 á»í ù ¿ Ý»ñ³ éÇ ³ ÝÑ³ í Ç Í³ í³ ñ³ Í ÛÇ ß³ ñù . áñÍ áÓáoÃ³ láóÝÝ»ñ, áñáÝù
 Ý»ñ. áñÍ áóÙ »Ý Ñ³ Û³ ÌÝ ÛÇ (í »0³ Í³ Ý, ³ ½. ³ ÌÇÝ, í ³ ñ³ Í ù³ ÌÇÝ, ÛÇÇ³ ½. ³ ÌÇÝ)
 Í³ ÝùÇÝ, '' áñá»è ³ Ì¹ áÇèÇÝ á³ Ñ³ ÝçáoÙ ¿ Ñ³ Ýñ³ ÌÇÝ í³ ñ³ Í ù, áñÇ Ý»ñéáoÙ
 ³ ÝÑ³ í Ý»ñÁ Í³ ñáo »Ý . áñÍ »É ÛÇ³ éÇÝÉ

ø³ 0³ ù³ óÇáoÃ³ Ý 1³ ßí »ñ

ø³ 0³ ù³ óÇáoÃ³ Ý 1³ ßí Á ÛÇ Ýáñ í »ñÙÇÝ ¿, áñáí μÝáoÃ³ . ñí áóÙ ¿
 Ááoáí ñ¹³ ñ³ Í³ Ý Í³ ÝùÇ Ýáñ Í³ Ù Ýáñ³ ñ³ ñ³ Í³ Ý Ó''ÁÉ ²Ùè 1³ ßí »ñÝ ³ ÌÝ
 í »0³ Í³ Ý ÑÇÙÝ³ Í³ Ý Íñ³ . ñ»ñÝ »Ý, áñáÝù ÷ áñÓáoÙ »Ý Í³ ÝùÇ Í áá»É ''
 ÍÇñ³ é»É Ááoáí ñ¹³ í³ ñ³ Í³ Ý Á³ Ù³ Ý³ Í³ ÍÇó ù³ 0³ ù³ óÇáoÃ³ Ý
 ëí ½μáoÝùÝ»ñÁÉ

ø³ 0³ ù³ óÇáoÃ³ Ý 1³ ßí Á Í³ ñáo ¿ Ý»ñ³ é»É ÝÙ³ Ý³ í Çá . áñÍ áÓáoÃ³ láóÝÝ»ñÇ
 ÛÇ ß³ ñù áñ'' ¿ ³ é³ ÝÓÇÝ í »0³ Í³ Ý í³ ñ³ Í ùáoÙ, ³ ßÉ³ ñÑ³ . ñ³ Í³ Ý ÛÇ ù³ ÝÇ
 ßñÇ³ ÝÝ»ñáoÙ Í³ Ù ÝáoÌÝÇëÍ »ñÍ ñÇ áÓÇ í³ ñ³ Í ùáoÙÉ
 ÙÙ³ Ý 1³ ßí »ñÝ ÁÝ¹Ñ³ Ýñ³ á»è Ý»ñ³ éáoÙ »Ý í³ ñμ»ñ 1»ñ³ Í³ í³ ñÝ»ñÉ
 , ñ³ Ýù í »ñ³ ÑëÍ í áóÙ »Ý Ñ»Ýó Ù³ ëÝ³ ÍÇóÝ»ñÇ Í áÓÙÇó, Ñ»í ³ Ùáoí »Ý
 Ù³ ëÝ³ Í óáoÃ³ Ý í³ ñμ»ñ Ó''»ñÇ, á³ Ìù³ ñáoÙ »Ý μ³ ó³ éÙ³ Ý 1»Ù '' ÛÇí í³ Í »Ý
 éáoÇ³ É³ Í³ Ý ÷ á ÷ áÉáoÃ³ ÝÉ , ñ³ Ýù ÑÇÙÝí ³ Í »Ý Ñ»Ýó ³ ÌÝ ³ ñÁ»ùÝ»ñÇ ''
 Ááoáí ñ¹³ í³ ñ³ Í³ Ý . áñÍ ÁÝÁ³ óÝ»ñÇ í ñ³ , áñáÝù ¿É Ýá³ í³ Í áóÝ»Ý ÉÁ³ Ý»É ''
 ³ Ùñ³ áÝ¹»É

ø³ 0³ ù³ óÇ³ Í³ Ý '' ù³ 0³ ù³ Í³ Ý Çñ³ í áóÝùÝ»ñ

ø³ 0³ ù³ óÇ³ Í³ Ý '' ù³ 0³ ù³ Í³ Ý Çñ³ í áóÝùÝ»ñÁ ÑÇÙÝ³ Í³ ÝáoÙ ³ éÝáí áóÙ »Ý
 ³ ÝÑ³ í Ý»ñÇ ³ ÌÝ ³ ½³ í áóÃ³ láóÝÝ»ñÇÝ '' ÉÇ³ ½áñáoÃ³ láóÝÝ»ñÇÝ, áñáÝó
 »ñ³ ßÉ³ í áñáoÙÁ ëí ³ ÝÓÝ»É ¿ á»í áóÃ³ láóÝÁÉ

Ð³ ×³ É Ñ³ Ù³ ñí »Éáí áñá»è Ù³ ñ¹áo Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ §³ é³ ÇÇÝ è»ñáoÝ¹ |
 1ñ³ Ýù Ý»ñ³ éáoÙ »Ý ³ ÝÓÇ ³ ½³ í áóÃ³ láóÝÝ áó ³ Ýí í³ Ý . áóÃ³ láóÝÁ, ³ ñ¹³ ñ
 1³ í³ ùÝÝáoÃ³ Ý Çñ³ í áóÝùÁ, ³ ÝÙ»ÓáoÃ³ Ý Í³ ÝÉ³ í³ ñí³ ÍÇ Çñ³ í áóÝùÁ,
 ³ ÙáoëÝ³ Ý³ Éáo Çñ³ í áóÝùÁ, Ñ³ ë³ ñ³ Í³ Í³ Ý Í³ ÝùÇÝ Ù³ ëÝ³ Í ó»Éáo
 Çñ³ í áóÝùÁÉ , ñ³ Ýù Ý³ '' Ý»ñ³ éáoÙ »Ý Éábí ³ Ý . áóÙÝ»ñÇ '' ³ É 1³ Á³ Ý ''
 ³ ÝÙ³ ñ¹³ ÌÇÝ í »ñ³ μ»ñÙáoÝùÇ, ëí ñí áóÃ³ Ý '' Ñ³ ñí³ 1Çñ ³ ßÉ³ í³ ÝùÇ
 ³ ñ . »ÉáoÙÁÉ

²Ùè Çñ³ í áóÝùÝ»ñÁ ÛÇÇ³ ½. ³ ÌÝáñ»Ý ÁÝ¹. Íí³ Í »Ý ø³ 0³ ù³ óÇ³ Í³ Ý ''
 ù³ 0³ ù³ Í³ Ý Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ 1³ ßÝ³ . ñáoÙ, áñÝ ÁÝ¹ áóÝí »É ¿ ØÇ³ í áñí ³ Í
 ³ ½. »ñÇ Í³ ½³ Í »ñá áóÃ³ Ý Ñ³ Ù³ Ááoáí ÇÝ, 1966Á.ÇÝÉ

Øß³ Í áóÃ³ ÌÇÝ Çñ³ í áóÝùÝ»ñ

Í Äø Ñ³ Û³ ï »ùëï áóÙ ŞÜß³ Í áóÄ³ ÌÇÝ Çñ³ í áóÝùÝ»ñ! Ñ³ ëï³ óáoÄláóYÁ É³ ÌYáñ»Ý
 ³ éYáí áóÙ ¿ ŞÇÝùYáoÄ³ Ý! ÉY¹ÇñÝ»ñÇÝÆ ÆYùYáoÄ³ Ý ÉY¹ÇñÝ»ñÝ »Ý É»½áoÝ ..
 ³ ÌY ³ Û»YÁ, ÇYá ³ éYáí áóÙ ¿ ³ Y¹³ Û³ Í óáoÄ³ YÁ Æ ÆÙµ»ñÇÝ, Ñ³ Û³ ÌYùY»ñÇÝ,
 ÁáÓáí áóñ¹Ý»ñÇÝ, ÇYáá»è Ý³ .. Á³ é³ Ý. áóÄ³ Ý ÉY¹ÇñÝ»ñÇÝÆ
 ŞØß³ Í áóÄ³ ÌÇÝ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ! . ³ Ö³ ÷³ ñÁ Û³ ñ¹áo Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ í ñ³ µ»ñÙ³ É
 ³ Ìëùñí³ ³ é³ í »É ÉY¹ñ³ Ñ³ ñáoö µ³ Ý³ í »»»ñÇó Û»ÍÝ ¿ Æ áY³ Ì³ Í Ñ³ ï »ñÝ
 ÁY¹áoÝ»É »Ý Û»ñ Ñ³ ë³ ñ³ Í áóÄláóY»ñÇ µ³ ½Ù³ Ûß³ Í áóÄ³ ÌÇÝ µYáoÄÁ, ¹»é»è
 Ñ³ ñáoÝ³ Í í áóÙ ¿ ³ Ìë Çñ³ Í³ YáoÄ³ Ý YÍ³ ï Û³ Ûµ ù³ Ö³ ù³ Í³ Ý .. Çñ³ í³ Í³ Ý
 í »ñ³ µ»ñÙáoÝùÇ Ó»³ í áñáoÚÁ, ³ ÌëÇÝùY¹ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ, ÇYáá»è Ý³ .. ³ Ì¹
 Çñ³ í áóÝùÝ»ñÝ áóÝ»óáoÖ ³ YÑ³ ï Ý»ñÇ, .. ³ é³ í »É .. è ¹ñ³ Yó á³ Ñ³ á³ YáoÄ³ Ý
 Ñ³ Û³ ñ³ á³ ï ³ èÉ³ Ý³ ï áó Æ ÆÙµ»ñÇ è³ ÑÙ³ YáoÚÁÆ

ÁáÓáí ñ³ í³ ñáoÄláóY/ÁáÓáí ñ³ í³ ñ³ í³ Ý

ÁáÓáí ñ³ í³ ñáoÄláóYÁ Ñ³ Û³ ÌYúáoÙ Ñ³ Û³ ï »Ö ³ áñ»Éáo ÛÇ Ó» ¿
 ÁáÓáí ñ³ í³ ñáoÄláóYáoÙ ÉÇëï Í³ ñ»áñ ¿ ÉY¹ÇñÝ»ñÇ Í³. Û³ Ý Á³ Û³ Ý³ Í
 »ñ¹áo ï³ ñµ»ñ ÉáoÍ áóÙY»ñÇó ÁYí ñáoÄláóY Í³ ï³ ñ»Éáo Í³ ñáÓáoÄláóYÁ, ÇYáá»è
 Ý³ .. ³ Ì¹ ³ Ý»Éáo ³ ½³ ï áóÄláóYÝ áóÝ»Ý³ ÉÁÆ

ÁáÓáí ñ³ í³ ñáoÄ³ Ý YÙ³ Ý ÁYÍ³ ÉáoÚÁ Ñ»Ñ³ ³ ¹ñáoÄ³ Ý ÷á÷áÉáoÄláóY ¿
 ÁáÓáí ñ³ í³ ñáoÄ³ Ý ³ í³ Ý¹³ Í³ Ý ÁYÍ³ ÉáoÚÁ áñá»è Í³ é³ í³ ñÙ³ Ý Ó» ..
 ù³ Ö³ ù³ Í³ Ý Ñ³ Û³ Í³ ñ. , áñÁ ÑÇÙYí³ Í ¿ ÁYí ñáo ù³ Ö³ ù³ óÇÝ»ñÇ
 µ³ í³ Í³ ÝÇÝ è³ ÑÙ³ Ý³ ÷³ Í ¹»ñÇ íñ³, Û»ñÁí »É ¿ Û³ éY³ Í óáoÄ³ Ý ..
 Û³ éY³ Í ó³ ÌÇÝ ÁáÓáí ñ³ í³ ñáoÄ³ Ý. ³ Ö³ ÷³ ñÝ»ñáíÆ

Í Äø Ñ³ Çñ³ Ý³ ÍÝ»ñáoÙ ŞÁáÓáí ñ³ í³ ñ³ í³ Ý! ³ Í³ Í³ YÁ Ñ»Ñ³ áóÙ ¿ ³ ÌY
 ÷³ ëï Á, áñ ³ ÌY ù³ Ö³ ù³ óÇáoÄláóY ¿, áñÁ ÑÇÙYí³ Í ¿ Û³ ñ¹áo Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ
 ëï ½áoÝùÝ»ñÇÝ .. ³ ñÁ»ùÝ»ñÇÝ, Û³ ñ¹Í³ ÌÇÝ ³ ñÁ³ Ý³ á³ ï í áóÄ³ Ý YÍ³ ï Û³ Ûµ
 Ñ³ ñ. ³ YùÇÝ, µ³ ½Ù³ Í³ ñ¹áoÄ³ YÁ, Ûß³ Í áóÄ³ ÌÇÝ µ³ ½Ù³ ½³ YáoÄ³ YÁ ..
 Çñ³ í áóÝùÇ. »ñ³ Í³ ÌáoÄ³ YÁÆ

¹³ ½Ù³ ½³ YáoÄláóY

¹³ ½Ù³ ½³ YáoÄláóYÁ »YÁ³ ¹ñáoÙ ¿ Ñ³ Y¹áoñÁáÖ³ Í³ YáoÄ³ Ý . ³ Ö³ ÷³ ñÇ
 ÁY¹É³ ÌYáoÙ¹ Ý»ñ³ é»Éáí ï³ ñµ»ñáoÄláóY»ñÇ YÍ³ ï Û³ Ûµ Çñ³ Í³ Ý Ñ³ ñ. ³ YùÝ áó
 . Ý³ Ñ³ ï³ ï³ ÝùÁÆ ² ÌY Í³ ñ»áñ ¿ µ³ ½Ù³ Í³ ñ¹áoÄ³ Ý .. µ³ ½Ù³ Ûß³ Í áóÄ³ ÌYáoÄ³ Ý
 . ³ Ö³ ÷³ ñÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ, áóëï Ç .. Í Äø ³ YÍ ÌáoÝ³ ù³ ñÝ ¿Æ

Ð»ï ..³ µ³ ñ Í Äø-Ý á»ï ù ¿ ÑY³ ñ³ í áñáoÄláóY ÁYÓ»éÇ Ñ»ï³ ½áí »É
 ÁYÍ³ ÉáoÙY»ñÁ, Û³ ñï³ Ñ³ ñ³ í »ñÝ»ñ Ý»ï »É Í³ YÉ³ Í³ É Í³ ñ¹ÇùÇÝ ..
 Í³ ñ¹ñ³ ï³ Çá»ñÇÝÆ ² ÌY á»ï ù ¿ ï »Ö³ Í³ Ý, ³ ½. ³ ÌÇÝ, ï³ ñ³ Í³ ÌÇÝ ..
 ÛÇÇ³ ½. ³ ÌÇÝ Ñ³ Û³ ÌYùÝ»ñáoÙ ï³ ñµ»ñáoÄláóY»ñÇ Û³ ï³ Ý³ YáóÚÁ .. ÁY¹. ñ¹áoÚÁ
 »ñ³ ÑÉ³ í áñ»Éáo Ýá³ ï³ ï³ Ñ»ï³ ³ áY¹ÇÆ

Í Ýí »è³ í³ Ý .. éáoÇ³ É³ í³ Ý Çñ³ í áóÝùÝ»ñ

î Ÿi »è³ í³ ý ·· éáóç³ é³ í³ ý çñ³ í áóŸúŸ»ñÁ ÑçúŸ³ í³ ýáóù í »ñ³ µ»ñáóù »Ÿ
³ ýóç éç³ í³ í³ ñ ½³ ñ. ³ óù³ ý ·· Ñ³ ù³ á³ í³ ³ èÉ³ ý í »Ÿè³ ù³ í³ ñ³ íç
Ñ³ ù³ ñ³ ýññ³ Á»Bi á³ ù³ ýŸ»ñçŸ

Đ³ x³ É Ñ³ ù³ ñí »Éáí ù³ ñ¹áó çñ³ í áóŸúŸ»ñç ş»ñíñáñ¹ è»ñáóŸ¹|¹ ³ ðè
çñ³ í áóŸúŸ»ñÁ B³ í³ ³ í »Éç¹ Áí³ ñ ç³ á³ Ñáí »É, ù³ ýç áñ¹ ñ³ ýù í³ Éí³ í »Ÿ
ùççáóŸ»ñç ù³ í »ÉçáóÁłáóŸçóŸ ñ³ ýù ý»ñ³ éáóù »Ÿ ³ İŸáçèç çñ³ í áóŸúŸ»ñ,
çŸáá»è¹ ³ BÉ³ í³ ýùç çñ³ í áóŸúÁ, ÍñÁáóÁł³ ý çñ³ í áóŸúÁ, Ñ³ ý. èi ç
çñ³ í áóŸúÁ ·· µ³ í³ ñ³ ñ í »Ÿè³ ù³ í³ ñ³ íç çñ³ í áóŸúÁŸ

²ðè çñ³ í áóŸúŸ»ñÁ ùçç³ ½. ³ İŸáñ»Ÿ ÁŸ¹. Íí³ í »Ÿ í Ÿi »è³ í³ ý ·· éáóç³ é³ í³ ý
çñ³ í áóŸúŸ»ñç ¹³ BŸ³. ñáóù, áñŸ ÁŸ¹áóŸí »É ç Øç³ í áñ³ í³ í³ ½. »ñç
í³ ½ù³ í »ñááóÁł³ ý í »Ñ³ ÁáÓáí çŸ, 1966.ÁŸ

Í ñÁáóÁłáóŸ ÁáÓáí ñ¹³ í³ ñ³ í³ ý ù³ ð³ ù³ óçáóÁł³ ý Ñ³ ù³ ñ

Í ñÁáóÁłáóŸ ÁáÓáí ñ¹³ í³ ñ³ í³ ý ù³ ð³ ù³ óçáóÁł³ ý Ñ³ ù³ ñ (Í Áø) Íñ³. çñÁ
Í³. »É ç B³ í³ ³ í »Éç³ í³ ý¹³ í³ ý Íñ³. ñ»ñçó, çŸááçèçù »Ÿ ù³ ð³ ù³ óç³ í³ ý
ÍñÁáóÁłáóŸÁ Í³ ù ù³ ð³ ù³ óç³ í³ ý áóéáóáóúÁŸ àñá»è Úáí »óáóù Í Áø-Ÿ
Í³ ñ¹áñáóù ç³ ýñ³ í³ ³ í³ ý ÷áñó³ éáóÁłáóŸÁ ·· ³ İŸáçèç áñ³ í³ çí
Íçñ³ éáóúŸ»ñç áñáŸáóúÁ, áñáŸù èi »ÓÍí³ í »Ÿ ³ ýí»ÓÍ
÷áÉÑ³ ñ³ µ»ñáóÁłáóŸŸ»ñç ç³ í³. áí Ñ³ ù³ İŸúŸ»ñç ½³ ñ. ³ óù³ ýÁŸ è³
í »ñ³ µ»ñáóù ç³ ýñ³ í³ çŸ ·· ùłáóèŸ»ñç Ñ»i Ÿñ³ ÷áÉÑ³ ñ³ µ»ñáóÁłáóŸŸ»ñçŸ,
³ ýñ³ í³ ³ í³ ý ·· ÍáŸ»Íí çí çŸúŸáóÁłáóŸŸ»ñç èi »ÓÍù³ ýÁ, Ñ³ ù³ í »Ó³ áñ»Éáó
á³ ù³ ýŸ»ñçŸ ·· ³ İŸŸ

Í Áø ÑçúŸ³ í³ ý Ÿá³ í³ ³ í³ ç ÁáÓáí ñ¹³ í³ ñáóÁł³ ý ·· ù³ ñ¹áó çñ³ í áóŸúŸ»ñç
ÉÁ³ ýáóúÁ. ùç ùB³ í áółÁ, áñŸ ³ ýñ³ í ý»ñçŸ ÑŸ³ ñ³ í áñáóÁłáóŸ ç ÁŸÓ»éáóù
ùB³ í »É Ñ³ ù³ İŸúŸ»ñç Í»ñi ù³ ý Ñ³ ù³ í »Ó Íñ³. çñŸ ²ðèáçéáí, Í Áø-Ÿ ÷áñóáóù
ç³ ùñ³ áŸ¹ »É éáóç³ é³ í³ ý Ñ³ ù³ Èùµí³ Í áóÁłáóŸÁ, ÷áÉ³ ¹³ ñó ÁùµéŸáóúÁ ··
Ñ³ ù»ñ³ BÉáóÁłáóŸÁŸ

àñá»è ÍñÁ³ í³ ý ý³ É³ Ó»éŸáóÁłáóŸ, Í Áø-Ÿ áóÓÓí³ í ç µáŸáñ ³ ýñ³ í ý»ñçŸ,
³ ýí³ É Ÿñ³ ýó í³ ñçùçó ·· Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁł³ ý ùç áóŸ»ó³ í »ñçóŸ Đ»i ·· ³ µ³ ñ
³ İŸ µ³ í³ í³ ýçŸ Ñ»é³ ýáóù ç³ ¹áñáó³ í³ ý ùçç³ í³ ñçó, áñáóù Ñ³ x³ É
èí ½µŸ³ í³ ý ÷áóéáóù Íçñ³ éí áóù çŸ Í Áø-Ÿ B³ ñáóŸ³ í³ í³ ý ÍñÁáóÁł³ ý
· áñí ÁŸÁ³ ó ç, áñÁ µ»éí áóù ç Ñ»i ·· ù³ ÉŸá³ í³ ³ í³ ý»ñçŸ¹

- ù³ èŸ³ Í áóÁłáóŸ
- · áñí ÁŸí »ñáóÁłáóŸ
- éáóç³ é³ í³ ý Ñ³ ù³ Èùµí³ Í áóÁłáóŸ
- ù³ í »ÉçáóÁłáóŸ
- ³ ñ¹³ ñáóÁłáóŸ
- á³ í³ ³ èÉ³ ý³ í³ í áóÁłáóŸ ··
- Ñ³ ù»ñ³ BÉáóÁłáóŸ

Đ»i ·· ³ µ³ ñ Í Áø-Ÿ ý»ñù»çó í »ñ¹ èí ½µáóŸúáí ùB³ í³ í³ · áñí áóŸ»áóÁłáóŸŸ»ñç
ùç B³ ñù ç, áñÁ ÷áñóáóù ç³ B³ í»ñi ý»ñçŸ, »ñçí³ è³ ñ¹Ÿ»ñçŸ ··
ù»Í³ Ñ³ è³ İŸ»ñçŸ ù. ý»É ³ í³ çí ·· á³ í³ ³ èÉ³ ý³ í³ áó ù³ èŸ³ Í áóÁłáóŸ
óáóñ³ µ»ñ»É çñ»Ÿó Ñ³ ù³ İŸúŸ»ñáóù áñáBáóúŸ»ñç Í³ ù³ óù³ ý. áñí ÁŸÁ³ óŸ»ñçŸŸ
Ø³ èŸ³ Í áóÁłáóŸŸÁ çñ³ ½»Í áóÁł³ ý ·· Ñ³ ÚÁŸ¹ Ñ³ ýáóñ ³ İŸáçèç ³ ñÁ»ùŸ»ñç í ñ³
ÑçúŸí³ í ÁáÓáí ñ¹³ í³ ñ³ í³ ý ùB³ í áółÁç ÉÁ³ ýù³ ý ·· ³ ùñ³ áŸ¹ù³ ý µ³ ý³ éçŸ

¿, ÇYããÇèÇù »Ýª Ù³ ñ¹áõ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÁ .. ³ ½³ í áóÁláóÝÝ»ñÁ, Çñ³ í ³ Ñ³ í ³ è³ ñáóÁláóÝÁ .. Çñ³ í áóÝùÇ . »ñ³ í ³ láóÁláóÝÁ£

²ÙÝ µª»éí áóÙ ¿ áõÇ ÍÙ³ ÝùÇ ÁÝÁ³ óúáóÙ ÁáÕáí ñ¹³ í ³ ñ³ í ³ Ý èí ½µáóÝùÝ»ñÇÝ .. ÁÝÁ³ ó³ í ³ ñ . »ñÇÝ ³ éÝáí áÕ . Çí »ÉÇùÝ»ñÇ, ³ ñÁ»ùÝ»ñÇ .. ÑÙí áóÁláóÝÝ»ñÇ Ó»éú µ»ñÙ³ Ý, ÍÇñ³ éÙ³ Ý .. í ³ ñ³ ÍÙ³ Ý ÑÝ³ ñ³ í áñáóÁláóÝÝ»ñÇ ³ á³ Ñáí Ù³ ÝÁ Áª° yánÙ³ É .. Áª° áá yánÙ³ É ÍñÁ³ í ³ Ý ÙÇÇ³ í ³ ð»ñáóÙ£

Eñ³ í ³ Ñ³ í ³ è³ ñáóÁláóÝ

Eñ³ í ³ Ñ³ í ³ è³ ñáóÁláóÝÁ áñã»è ŞÑ³ èí³ óáóÁláóÝ! ÁÝ¹áóÝáóÙ ¿, áñ láõñ³ ù³ ÝáááõñÝ ³ Ýí³ È í³ ñÇùÇó, è»éÇó, ÍñáÝÇó .. ¿ÁÝÇÍ á³ í ³ Ý»ÉÇáóÁláóÝÇó áóÝÇ ÙÇªÝáóÙÝ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÁ£

Ø³ ñ¹áõ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ Ù³ ñ¹Í³ ÙÇÝ Ñéá³ í³ . ñÇ Ý»ñ³ Í áóÁláóÝÁ èí èí áóÙ ¿ Şø³ Ý½Ç Ù³ ñ¹Í³ ÙÇÝ ÁÝí³ ÝÇùÇ µáéñ ³ Ý¹³ ÙÝ»ñÇÝ Ý»ñÑ³ í áóÍ³ ñÁ³ Ý³ á³ í í áóÁláóÝÁ »õ Ñ³ í³ è³ ñ áó ³ Ýùí³ ñ»ÉÇ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ x³ Ý³ ááóÙÝ ³ BÉ³ ññÇ ³ ½³ í áóÁÙ³ Ý, ³ ñ¹³ ñáóÁÙ³ Ý »õ È³ Ó³ ÓáóÁÙ³ Ý ÑÇÙùÝ ¿...! µ³ é»ñáí £

ø³ Ø³ ù³ óÇáóÁÙ³ Ý Ñ³ èí³ óáóÁláóÝÁ áÇ Í³ ñáÕ ³ è³ ÝÓÝ³ Ý³ É Çñ³ í ³ Ñ³ í ³ è³ ñáóÁÙ³ Ý ÈÝ¹ÇñÝ»ñÇóf Ðø³ è³ ñ³ Í áóÁláóÝÝ»ñÇ Ù»Ç Í³ Ù ÙÇÇª ³ èí³ ³ ÝÑ³ í ³ è³ ñáóÁláóÝÁ ÈááÁÝ¹áí áóÙ ¿ ³ ñ¹láóÝ³ í »í ù³ Ø³ ù³ óÇáóÁláóÝÁ£ áõèí Ç Çñ³ í ³ Ñ³ í ³ è³ ñáóÁÙ³ Ý . ³ Ø³ ÷³ ñÁ Í Áø ³ è³ ÝóùÝ ¿£ àñã»è ³ ðèãÇèÇÝ, ³ ÙÝ á»í ù ¿ ½µ³ ÓíÇ ³ ÝÑ³ í Ý»ñÇ Çñ³ í ³ Ñ³ í ³ è³ ñáóÁÙ³ Ý Ñ³ ñó»ñáí .. Ýñ³ Ýó ÉÇ³ ½áñÇ á³ ù³ ñ»É Èí ñ³ í ³ ÝáóÁÙ³ Ý µáéñ Óª»ñÇ ¹»Ù£

Ø³ ñ¹áõ Çñ³ í áóÝùÝ»ñ

Ø³ ñ¹áõ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÝ ³ ÙÝù³ Ýáí »Ý ³ éÝáí áóÙ Ù³ ñ¹Í³ ÙÇÝ Ý»ñáóÁÇ ÉÇ³ Í³ í³ ñ ½³ ñ . ³ óÙ³ ÝÁ .. Ù³ ñ¹Í³ Ýó ÷ áÈÑ³ ñ³ µ»ñáóÁláóÝÝ»ñÇÝ, áñù³ Ýáí »ÝÁ³ ¹ñáóÙ »Ý ³ ½ . -á»í áóÁÙ³ Ý á³ ñí³ í áñáóÁláóÝÝ»ñÇ ÷ áÈ³ ÝóáóÙÝ ³ ÝÑ³ í Ý»ñÇÝ£

Ø³ ñ¹áõ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ í »ñ³ µ»ñÙ³ É Í³ ñªñ ÷³ èí³ ³ ÁÕÁ»ñÇ Áí áóÙ »Ýª Ø³ ñ¹áõ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ Ù³ ñ¹Í³ ÙÇÝ Ñéá³ í³ . ÇñÁ, Ø³ ñ¹áõ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ »í ñáã³ í³ Ý ÍáÝí »ÝóÇ³ Ý .. °ñ»È³ Ý»ñÇ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ ÍáÝí »ÝóÇ³ Ý£

²í³ Ý¹³ µ³ ñ Ù³ ñ¹áõ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÁ ¹³ è³ í³ ñ . í »É »Ý Ñ»í .. Ù³ É Óªáí³ ù³ Ø³ ù³ óÇ³ í³ Ý, ù³ Ø³ ù³ í³ Ý, éáóÇ³ É³ í³ Ý, í Ýí »è³ í³ Ý .. Ù³ Í áóÁ³ ÙÇÝ£ ²ðè Í³ í » . áñÇ³ Ý»ñÁ Ñ³ x³ È ½áõ . áñ¹áí áóÙ »Ý Á³ Ù³ Ý³ í³ ÙÇÝ ÷ áóÉ»ñÇÝ, ÇYãã»è ùñÇÝ³ Í³ ù³ Ø³ ù³ óÇ³ í³ Ý .. ù³ Ø³ ù³ í³ Ý Çñ³ í áóÝùÝ»ñÁ Ñ³ Ù³ ñí áóÙ »Ý Ş³ é³ ÇÇÝ è»ñÝ¹Ç! Çñ³ í áóÝùÝ»ñ, ¹ñ³ Ýó Ñ»íªª áÕ éáóÇ³ É³ í³ Ý .. í Ýí »è³ í³ Ý Çñ³ í áóÝùÝ»ñª¹ Ş»ñíñáñ¹ è»ñÝ¹Ç!, Çèí Ù³ Í áóÁ³ ÙÇÝ Í³ Ù ½³ ñ . ³ óÙ³ Ý Çñ³ í áóÝùÝ»ñª¹ Ş»ññáñ¹ è»ñÝ¹Ç! Çñ³ í áóÝùÝ»ñ£

áÝ³ Ù³ Í Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ ¹³ è³ í³ ñ . Ù³ Ý ÝB³ Ý³ Í áóÁÙ³ ÝÁ, Í ÁøÝ ÷ áñÓáóÙ ¿ ÈÁ³ Ý»É Ù³ ñ¹áõ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ ÇÝí » . ñí³ Í ÁÝÍ³ ÉáóÙÁ£ ²ÙÝ Ñ³ í³ è³ ñ ÝB³ Ý³ Í áóÁláóÝ ¿ í »ñ³ á³ ÑáóÙ ù³ Ø³ ù³ óÇ³ í³ Ý, ù³ Ø³ ù³ í³ Ý, éáóÇ³ É³ í³ Ý,

i Yi »e³ i³ Y .. UB³ IáoĀ³ UÇY máfañ i³ i » añÇ³ Y»ñÇYÉ 2leãÇeáí, ³ IY
 ÷ añÓáoU ħ N³ í ³ e³ ñ³ IBe»É ³ IY UÇi áoUA, aña · aláoĀláoY ħ áoY»ó»É IáYIñ»i
 Çñ³ í áoYúY»ñÇ ³ éYáoĀU³ Úµ¹ 1ñ³ Yú N³ U³ ñ»éáí ³ é³ í »É I³ ñ»añ UłáoëY»ñÇ
 N³ U»U³ i áoĀU³ Úµf
 U³ .. I³ ñ»añ ħ AY¹áoY»É, aň UÇYā ³ í ³ Y¹³ µ³ ñ U³ ñ¹áo Çñ³ í áoYúY»ñĀ I³ áí »É
 »Y ä»i áoĀU³ Y .. ³ YN³ i Ç N»i í »ñÇÇYÇë ÷ áEÑ³ ñ³ µ»ñáoĀláoY»ñÇY, I Āø
 BñÇ³ Y³ IY»ñáoU U³ ñ¹áo Çñ³ í áoYúY»ñÇ É»½áoY U»IY ħ, .. ³ IY ³ í »ÉÇ áo ³ í »ÉÇ
 U»I B»Bi ħ ¹YáoU ŞEÚµ»ñÇ; I³ U ŞĀĀóáí áoñ¹Y»ñÇ; Çñ³ í áoYúY»ñÇYÉ
 i »ñáYBU³ É . ³ Ō³ ÷ ³ ñY»ñĀ I Āø-áoU Y»ñ³ é»éáo ÷ añÓ»ñĀ I³ ñ»añ »Y N»Yó
 N³ e³ í óáoĀU³ Y, ÇYā»ë Y³ .. i »Ō³ I³ Y, ³ ½. ³ UÇY .. i ³ ñ³ Iú³ UÇY
 N³ U³ IYúY»ñÇ ½³ ñ. ³ óU³ Y N³ U³ ñf

³ AÇY »ñiñáñ¹. ħañIAYĀ³ óY»ñ .. áñ³ i³ Çi³

I Āø-Y iñĀ³ i³ Y · aňI AYĀ³ ó ħ 2IY N»i ³ Uáoí ħ ŞÉ³ í ³ · áoIY ÷ añÓÇY!, áoëi Ç
 Yñ³ NÇUúáoU ³ é³ YOY³ N³ i áoI ÷ ÇÉÇeá ÷ ³ láoĀláoY ħ 1ñí ³ IÉ àñā»ë
 áñ³ I³ Çi³ ³ IY ū. i ³ · aňIáoU ħ µ³ ½U³ ĀÇi U»Āá¹³ µ³ YáoĀláoY»ñf e³ aň»
 Y»ñi³ U³ óí ³ I i »ñUÇY»ñÇ óáoó³ IY ³ U»Y»ÇY èā³ éÇā ā ħ .. á»i ù ħ AY¹áoYi Ç
 áñā»ë ³ lè IñĀ³ I³ Y Y³ E³ Ō»éYáoĀU³ Y Y»ñ³ IáoĀláoYĀÉ U»ñ³ éí ³ I
 i »ñUÇY»ñY »Yª

- · aňIáoĀáoĀláoY (UÇçáo³ éáoU)
- ³ I³ Çi³ áoéáoUY³ éáoĀláoY
- N³ U³ · aňI³ Ió³ UÇY áoéáoUY³ éáoĀláoY
- úY³ 1³ i ³ I³ Y í »ñéáoIáoĀláoY
- áoéáoUY³ I³ Y Iñ³ · ñÇ UB³ IáoU
- · Y³ N³ i áoU
- áoé³ YáoĀ³ I»Yi ñáY
- B³ ñáoY³ I³ I³ Y IñĀáoĀláoY
- í »ñ³ ñi ³ 1ñáoU (³ ñi ³ óáfáoU)
- N»i ³ ½áí áoĀláoY
- áoéáoóÇāY»ñÇ .. IñĀáoĀláoY Çñ³ I³ Y³ óYáoY»ñÇ í »ñ³ á³ i ñ³ e³i áoU

ħañIáoĀáoĀláoY

I Āø áoéáoUY³ éáoĀU³ Y · aňI AYĀ³ óY»ñáoU · aňIáoĀáoĀláoY»ñÇ í ³ IñY
 ³ é³ Yóú³ UÇY YB³ Y³ IáoĀláoY áoYÇ ³ I³ Çi³ ù³ Ō³ ù³ óÇáoĀU³ Y ½³ ñ. ³ óU³ Y
 N³ U³ ñf áoéáoUY³ éáoĀU³ Y · aňI AYĀ³ óáoU á³ ñi ³ í aňáoĀláoY»ñÇó U»IÁ
 áoéáoUY³ éáoY»ñÇY Çñ»Yó NUi áoĀláoY»ñY ū. i ³ · aňI»éáí .. I³ U Yáñ
 NUi áoĀláoY»ñ ½³ ñ. ³ óY»éáí x³ Y³ ááŌ³ I³ Y N³ ñĀáoĀláoYÇó ¹áoñë · ³ Éáo
 NY³ ñ³ í aňáoĀláoY i ³ ÉY ħf

ħañIáoĀáoĀláoYĀ, ³ IYáoN³ Y¹»ñÓ, Y»ñ³ éáoU ħ x³ Y³ ááŌ³ I³ Y N³ ñĀáoĀláoYĀÉ 2IY
 ³ Uñ³ áY¹í áoU ħ · aňIáo ³ YÓÇ¹ ÇñáoáoĀU³ Y AYI³ ÉU³ Úµf I Āø BñÇ³ Y³ IY»ñáoU
 · aňIáoĀáoĀláoYĀ áŌÇ áñáo»èÇ UÇ U³ eY ħ .. aÇ I³ ñáo N³ U³ ñi »É U»Iáoë³ óí ³ I
 · aňIáoY»áoĀláoYÉ

¶āñíáŌáoĀláóŸŸ»ñĀ ĩ³ñáŌ »Ÿ ĩ »ŌÇ áóŸ»ŸÉ ĩ³ñμ»ñ Ū³ĭ³ñ¹³ĭŸ»ñáoŪ^á
áoéáoŪŸ³ĭ³Ÿ ŪÇÇ³ĭ³Ūñ»ñáoŪ, Ñ³ēĭ³ĭáoĀláóŸŸ»ñáoŪ, ĩ»Ō³ĭ³Ÿ
Ñ³Ū³ĭŸúáoŪ, ÇŸāā»ēŸ³ ĩ³ñáŌ »ŸáoŌŌĭ³ĭÉÇŸ»É·Éáμ³É÷á÷áÉáoĀláóŸŸ»ñÇÉ

2ĭĭ Çĭ áóéáoŪŸ³ éáoĀláóŸ

2ĭĭ Çĭ áóéáoŪŸ³ éáoĀláóŸŸĀ ĩ³ñ»ÉÇ ĭ Ÿĭ³ñ³·ñ»É āñā»ē §³Ÿ»Éáĭ éáĭ āñ»Éáoŭ
·āñĭĀŸĀ³ŌÉ ē³ ĭñĀ³ĭ³Ÿ·āñĭĀŸĀ³Ō ĭ, āñÇ ŪÇÇáoáĭ áóéáoŪŸ³ éáoŸ³ĭ»ÉÇ
Báoĭ áóéáoŪŸ³ éáoĀŪ³Ÿ·āñĭĀŸĀ³ŌÇ³ĭĭÇĭ Ū³ēŸ³ĭÇŌ ĭ, ū³Ÿā³ēÇĭ
·Çĭ»ÉÇŭ ēĭ³ŌáoŌÉ 2ŸÑ³ĭŸ»ñĀ ĩ³ŪÉŪμ»ñĀ³ĭ»ÉÇÉ³ĭ»ŸéáĭāñáoŪ, »ñμ
Ÿñ³Ÿŭ³ĭĭÇĭ Ū³ēŸ³ĭŌáoŪ»ŸÇñ»ŸŌÇēĭ áóéáoŪŸ³ éáoĀŪ³Ÿ·āñĭĀŸĀ³ŌÇŸÉ

áoéáoŌ³ŸŪ³Ÿ Ū»Āá¹Ÿ»ñÇ Ñ»ĭ ĩ³āĭ³ĭ ā³Ñ³ŸÇĭáoŪ »Ÿ ĩ³ñμ»ñ
Ūáĭ »óáoŪŸ»ñ Ū»Āá¹³μ³ŸáoĀláóŸ»ŸñÉ 2ŸÑñ³Ā»Bĭ ĭ, āñĀŸĭñĭ³ĭŪ»Āá¹Ÿ»ñĀ
áoéáoŪŸ³ éáoŌÇŸŸ Ūĭ³ĭ»Éáo, ·āñĭ»Éáo ĩ»ñ³ñĭ³¹ñ»Éáo ÑŸ³ñ³ĭáñáoĀláóŸ
ĀŸŌ»é»ŸÉ ĭ»ñāŸBĭ³É μáfāñ Ñ³ñĀáoĀláóŸŸ»ñĀ Ÿ»ñ³é»Éáĭ³ĭĭÇĭ
áoéáoŪŸ³ éáoĀláóŸŸĀĀŸ¹Ñ³Ÿáoñ³éŪ³ŪμáoŌŌĭáoŪ ĭ³ŸŌÇŸÉ

ĭĀŌ Ñ»ĭ³éŸáĭáo³ĭĭÇĭ áóéáoŪŸ³ éáoĀŪ³Ÿ Ū»Āá¹Ÿ»ñŸ»ŸĀ Ūĭŭ»ñÇ
÷áÉ³Ÿ³ĭáoŪĀ (áoŌ»ŌŸ»ñÇ·ñāÑ), ¹»ñ³ŪÇŸÉ³Ō»ñĀ, μ³Ÿ³ĭ»»ñĀ,
ŭŸŸ³ñĭáoŪŸ»ñĀ ĩñ³·ñ³ŪÇŸ³BÉ³ĭ³ŸŪĀÉ

Đ³Ū³·āñĭ³ĭŌ³ŪÇŸ áóéáoŪŸ³ éáoĀláóŸ

Đ³Ū³·āñĭ³ĭŌ³ŪÇŸ áóéáoŪŸ³ éáoĀláóŸŸĀ »ŸĀ³¹ñáoŪ ĭ áóñÇBŸ»ñÇŌ ĩ»ñÇBŸ»ñÇ
Ñ»ĭ éáĭ āñ»ÉÁÉ 2ŸŸĭ³»ñ³μ»ñáoŪ ĭ éáoÇ³É³ĭ³Ÿ ĩ»ÇŸĭ»ñ³ĭĭÇĭ
áoéáoŪŸ³ éáoĀŪ³ŸĀ, »ñμÉŪμ³ŪÇŸ·āñĭĀŸĀ³ŌÁ¹³éŸáoŪ ĭ ÑÇŪŸ³ĭ³Ÿμ»éÁÉ
Đ³Ū³·āñĭ³ĭŌ³ŪÇŸ áóéáoŪŸ³ éáoĀŪ³Ÿ ŪÇÇáo³ éáoŪŸ»ñĀ Ū³ñ¹ĭ³ŸŌ
ÑŸ³ñ³ĭáñáoĀláóŸ»ŸĀŸŌ»éáoŪ éáĭ āñ»É ŪÇ³ēÇŸĀ Çñ³ĭ³Ÿ³ŌŸ»ÉáĭĀŸ¹Ñ³Ÿáoñ
ĭñ³·ñ»ñÉ 2ŸŸŸ³ ĩ³ñáŌ ĭ áóéáoŪŸ³ éáoŸ»ñÇŸÉñ³Éáoē»É ŪÇ³ēÇŸÉáoĭ»É
ÉŸ¹ÇñŸ»ñĀ,³ĭ»ÉÇÉ³ĭĭ»ñ³ñĭ³¹ñ»É ĩ»ñĭ³Ñ³Ūĭĭ»ÉÉĭĭĀŌBñÇ³Ÿ³ĭŸ»ñáoŪ
Ñ³Ū³·āñĭ³ĭŌ³ŪÇŸ áóéáoŪŸ³ éáoĀláóŸŸĀ Ñēĭ³ĭ¹»ñáoŸÇ, ū³ŸÇāñĭĀŌ-Ÿ
ÇŸŸŸŸ³½μ³ŌĭáoŪ ĭ Ñ³Ū³ĭ»Ō·áo³ĭŌáoŪ ū³Ō³Ū³ŌÇŸ»ñÇ½³ñ·³ŌŪ³ŪμÉ¹

Đ³Ū³·āñĭ³ĭŌ³ŪÇŸ áóéáoŪŸ³ éáoĀŪ³Ÿ·āñĭáoŸ»áoĀŪ³ŸŸ»ñ³ éáoŪĀ
³ŸÑ³ĭ³ĭ³Ÿ ĩ»ÉÉ»ĭĭÇĭ áóéáoŪŸ³ éáoĀŪ³Ÿ ŪÇÇ»Ñ³ĭ³ē³ñ³ĭBéáoĀláóŸ ĭ
³ā³ÑáĭáoŪÉ ē³āÇ»ŸĀ³¹ñáoŪ³ŸÑ³ĭ³ĭ³Ÿ áóéáoŪŸ³ éáoĀŪ³Ÿ Ū»ñĀáoŪ ĩ»
ĭ³ñáŌ ĭ Éñ³Ōĭ»É Ñ³Ū³ĭ³ñ·ÇāŸ»ñÇ ŭĭĭ³·āñĭŪ³Ūμ,³ŸŌŸ³ĭ³Ÿ
³ñĭ³Ñ³ŪŪ³Ÿ³BÉ³ĭ³ŸŸúáoŪ ĭ³Ū³ŸŌŸ³ĭ³Ÿĭñ³·ñ»ñáoŪŸ»ñ·ñ³ĭŪ³ŪμÉ
Đ³Ū³·āñĭ³ĭŌ³ŪÇŸ áóéáoŪŸ³ éáoĀŪ³Ÿ ŪÇÇáo³ éáoŪŸ»ñĀ ĭ³ñáŌ»ŸŸ³ ĩ»Ÿ»ñ³é»É
Ō³ŸŌ³ŪÇŸŪáĭ»óáoŪŸ»ñ, ÇŸāāÇēÇŭ»Ÿ÷áÉ³Ÿ³ĭáoŪĀ, ¹āñáo³ĭ³ŸŸŸŸÉ³ŸŸŸ
Ō³ŸŌ»ñĀ ĩ»ŸÉÉ

øŸŸ³ 13ĭ³ĭ³Ÿĭ»ñÉáoĭáoĀláóŸ

øŸŸ³ 13ĭ³ĭ³Ÿĭ»ñÉáoĭáoĀláóŸŸĀ ŪÇ·āñĭĀŸĀ³Ō ĭ, āñŸ áóéáoŪŸ³ éáoŌÇŸŸ
Éñ³ÉáoéáoŪ ĩ»ŸŸáoŪ ĭ½³ñ·³ŌŸ»É ĩ»Ÿĭ³·āñĭ»É ŸŸŸ³ 13ĭ³ĭ³Ÿĭ
Ūĭ³ĭáoáoĀŪ³Ÿ ÑŪĭáoĀláóŸŸ»ñÉ

øŸŸ³ 13ĭ³ĭ³Ÿĭ Ūĭ³ĭáoáoĀŪ³Ÿ ÑŪĭáoĀláóŸŸ»ñ»Ÿ Ñ»ĭ³½áĭáoŪĀ,
Ū»ĭŸ³μ³ŸáoŪĀ, Ÿ»ñĭ³Ū³ŌáoŪĀ ĩ»ñ³ñĭ³¹ñáoŪĀÉ 2ŸŸŸ»ñ³ éáoŪ ĭ³ŸŌŸ³ĭ³Ÿ

Í³ ñÍÇù Í³ ½Ù»Éáó . áñÍÁÝÃ³ óÁ, ³Ù¹ Í³ ñÍÇùÝ ³ ñí ³ Ñ³ Ùí »Éáó ..
³ ÝÑñ³ Á»Bi áóÁÙ³ Ý ¹»áúáóÙ ³ ÙÝ í »ñ³ Ý³ Ù»Éáó ÑÙí áóÁÙáóÝÝ»ñÇ Ó»éúμ»ñáóÙÁÉ
øÝÝ³ ¹³ ì ³ Í³ Ý í »ñÉáóÍ áóÁÙáóÝÁ »ÝÃ³ ¹ñáóÙ Ç á³ ñ½ μ³ ó³ ì ñáóÁÙáóÝÝ»ñÇÓ
³ ÝóáóÙ ¹»áÇ ÈÝ¹ÇñÝ»ñÇ³ ³ é³ í »É μ³ ñ¹ »Ó³ Ý³ Í áí áóéáóÙÝ³ éÇñáóÁÙáóÝÁÉ

øÝÝ³ ¹³ ì ³ Í³ Ý í »ñÉáóÍ áóÁÙáóÝÁ ùÝÝ³ ¹³ ì ³ Í³ Ý Ñ³ è³ ñ³ Í³ Í³ Ý
. Çí ³ Í óáóÁÙ³ Ý ³ Ýμ³ Á³ Ý»ÉÇ í ³ ññÝ Ç, .. áñá»è ³ Ù¹ áÇèÇÝ Í Áø ÑÇÙÝ³ ñ³ ñ
³ èá»Íí Ý»ñÇÓ Ù»ÍÁÉ ²ÙÝ Ý»ñ³ éáóÙ Ç Á³ Ù³ Ý³ Í³ ÍÇó Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁÙ³ Ý .. ³ Ù¹
Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁÙáóÝÁ Í »ñí áÓ áóÁ»ñÇ B³ ñáóÝ³ Í³ Í³ Ý í »ñÉáóÍ áóÁÙáóÝÉ

øÝÝ³ ¹³ ì ³ Í³ Ý í »ñÉáóÍ áóÁÙ³ ÝÁ Ýá³ èí áÓ Ù»Áá¹³ μ³ ÝáóÁÙáóÝÝ»ñÁ Ý»ñ³ éáóÙ
»Ý ³ ÙÝ áÇèÇ . áñÍ áÓ áóÁÙáóÝÝ»ñ, ÇÝáá»è Èñ³ ì í ³ ÙÇÇáóÝ»ñÇ Í »ñÉáóÍ áóÁÙáóÝ,
μ³ Ý³ í »×, Íñ³ . ñ³ ÙÇÝ ³ BÈ³ ì ³ Ýù .. ³ ÙÉÝÉ

áóéáóÙÝ³ Í³ Ý Íñ³ . ñÇ ÙB³ Í áóÙ

áóéáóÙÝ³ Í³ Ý Íñ³ . ñÇ ÙB³ Í Ù³ Ý Ñ³ èí ³ óáóÁÙáóÝÁ ÍÇñ³ é»ÉÇ Ç μáfan ÍñÃ³ Í³ Ý
ÙÇÇ³ í ³ Ùñ»ñáóÙÉ ²ÙÝ Í³ ñáÓ Ç Ñ³ Ù³ ñí »É ÙÇ . áñÍÁÝÃ³ ó, áñÇ ÙÇÇáóáí \$Æ±Ýá
»Ýù áó½áóÙ éáí áñ»óÝ»É! .. \$ÆÝáá»è Ýá³ èí »É áóéáóÙÝ³ Í³ Ý . áñÍÁÝÃ³ óÇÝ!
Ñ³ ñó»ñÁ í »ñ³ ÷ áÉÍ áóÙ »Ý ÷ ³ èí ³ óÇ . áñÍÁÝÃ³ óÝ»ñÇ .. ÍÇñ³ éáóÙÝ»ñÇ, áñ
áóéáóÙÝ³ éáÓÝ»ñÇ Ñ»í ³ BÈ³ ì ³ ÝùáóÙ ù . í ³ . áñÍ áóÙ »Ý ¹³ è³ í ³ Ý¹ áÓÝ»ñÁÉ

³ è³ ñ³ ÝáóÙ, Ù»Í³ Ñ³ è³ ÍÝ»ñÇ í »ñ³ á³ ì ñ³ èí Ù³ Ý Ñ³ èí ³ ì áóÁÙáóÝáóÙ
Í³ Ù ³ ½. ³ ÙÇÝ áóéáóÙÝ³ Í³ Ý Íñ³ . ñ»ñÇ ÈáñÑñ¹ áóÙ, áóéáóÙÝ³ Í³ Ý Íñ³ . ñÇ
ÙB³ Í áóÙÁ »ÝÃ³ ¹ñáóÙ Ç áóéáóÙÝ³ éáÓÝ»ñÇ Í³ ñÇùÝ»ñÇÝ Ñ³ Ù³ á³ ì ³ èÈ³ ÝáÓ
áóéáóÙÝ³ Í³ Ý Ñ³ Ù³ Í³ ñ . »ñÇ èí »ÓÍ Ù³ ÝÁ Ù³ èÝ³ Í ó»Éáó
á³ ì ñ³ èí ³ Í³ Ù áóÁÙáóÝÉ

Áèí Ç áóÁÙ³ Ý, ³ ÝÍ³ È ÙÇÇ³ í ³ ÙñÇÓ, áóéáóÙÝ³ Í³ Ý Íñ³ . ñÇ ÙB³ Í áóÙÁ
á³ Ñ³ ÝçáóÙ Ç B³ ñáóÝ³ Í³ Í³ Ý í »ñ³ . Ý³ Ñ³ ì áóÙ .. ÷ á ÷ á É áóÁÙáóÝÝ»ñ¹ Í Áø
í »ñ³ μ»ñÙ³ É áóéáóÙÝ³ éáóÁÙ³ Ý .. ¹³ è³ í ³ Ý¹ Ù³ Ý Ñ»í Í³ áí ³ Í Ýáñ
. ³ Ó³ ÷ ³ ñÝ»ñÇÝ Ñ³ Ù³ ÑáóÝÁÉ

¶Ý³ Ñ³ ì áóÙ

¶Ý³ Ñ³ ì áóÙÁ ÙÇ . áñÍÁÝÃ³ ó Ç, áñÇ ÙÇÇáóáí Çñ³ . áñÍ í ³ ÍÇÝ ³ Ý¹ñ³ ¹³ èÝáóÙ
»Ý ³ ÙÝ ÷ áÉ»Éáó á³ ì ñ³ èí ³ Í³ Ù áóÁÙ³ ÙμÉ ¶Ý³ Ñ³ ì áóÙÁ . Ý³ Ñ³ ì ³ Í³ Ý ì ³ É
áÇ. ³ ÙÝ áÇ í »ñ³ μ»ñáóÙ ÙÇ³ ÙÝ ³ ñ¹»Ý ÇèÍ í »ÓÇ áóÝ»ó³ ÍÇÝ, ³ ÙÉ .. μ»éí áóÙ Ç
Ýñ³ Ý, ÇÝáÁ Í³ ñ»ÉÇ Ç μ³ ñ»É³ í »É è³ í »ñ³ ñí ³ ¹ñáóÙ .. . áñÍ áÓ áóÁÙáóÝ
Ý»ñ³ éáó ÙÇ . áñÍÁÝÃ³ ó ÇÉ

¶Ý³ Ñ³ ì Ù³ Ý ÑÇÙáóÙ ÁÝÍ³ Í Ç áÓÇ . áñÍÁÝÃ³ óÁÉ ²ÙÝ Í³ ñáÓ Ç Ý»ñ³ é»É¹
Ýá³ ì ³ ÍÝ»ñÁ, ÈÝ¹ÇñÝ»ñÁ, Ù³ èÝ³ ÍÇóÝ»ñÇ ÁÝí ñáóÁÙáóÝÁ, í í Ù³ ÈÝ»ñÇ
Ñ³ í ³ úáóÙÁ, í »ñÉáóÍ áóÁÙáóÝÁ .. í ³ ñ³ Í áóÙÁÉ

áñá»è ÍñÃ³ Í³ Ý . áñÍÁÝÃ³ ó¹ Í Áø ½³ ñ. ³ óÙ³ Ý Ñ³ Ù³ ì »èí áóÙ
. Ý³ Ñ³ ì Ù³ Ý ¹»ñÁ B³ ì Í³ ñ»áñ ÇÉ ²ÙÝ »ÝÃ³ ¹ñáóÙ Ç μáfan Ù³ Í³ ñ¹³ ÍÝ»ñáóÙ¹
¹³ è³ è»ÝÙ³ ÍÇó ÙÇÝá .. ù³ Ó³ ù³ Í³ Ý ³ BÈ³ ì ³ ÝùÇ μ³ ñÓñ³ . áóÙÝ Ù³ Í³ ñ¹³ Í,
í »ÓÇ áóÝ»óáÓ . áñÍ áÓ áóÁÙáóÝÝ»ñÇ Ñ»í ³ ½ áí áóÁÙáóÝÉ ¹³ óÇ ³ Ù¹ ³ ÝÑñ³ Á»Bi Ç,
áñ . Ý³ Ñ³ ì Ù³ Ý . áñÍÁÝÃ³ óÇÝ ùÁ³ Ý¹³ ÍÇ \$È³ í ³ . áóÙÝ ÷ áñÓÇ! ÈÃ³ ÝáóÙÁÉ

àøè³ YáŌ³ Í»Ýí ñáÝ

àøè³ YáŌ³ Í»Ýí ñáÝ Úáí »óáoÚÁ ÍñÁáoÁŬ³ YÁ ç³ Ýù»ñÝ áøŌŌáoÙ ¿ áøèáoÙÝ³ éáoŌÇÝ³ Ýñ³ Ý ¹³ ñÓÝ»Éáí áøèáoÙÝ³ Í³ Ý . áñÍÁÝÁ³ óÇ Í»Ýí ñáÝÁÉ ²ÝÑ³ í Ý ³ ðèÇèáí ¹³ éÝáoÙ ¿ ÑÇÚÝ³ Í³ Ý ÍÇ½³ Í»í ÁÉ àøèáoÙÝ³ éáoÁŬ³ Ý Ù»ÍÝ³ ñí ³ ŬÇÝ Í»í Ý ³ ÝÑ³ í Ç ³ ÝÓÝ³ Í³ Ý ÷ áñŌ³ éáoÁŬáoÝÝ ¿

Đ»í ³³ µ³ ñ Í Áø áøèáoÙÝ³ Í³ Ý Íñ³ . ÇñÁ á»í ù ¿ µ³ »éíÇ áøèáoÙÝ³ éáoŌÇÝ áñá»è ÙÇ ³ ÚµáŌçáoÁŬáoÝ³ ÁÝ¹ . ñí »Éáí ³ ŬÝ ³ Ù»ÝÁ, ÇÝá í »ñ³ µ»ñáoÙ ¿ ³ ÝÑ³ í ÇÝ, ³ BÉ³ í áŌÇÝ ³ ù³ Ō³ ù³ óáoÝ Ýñ³ ³ ÚµáŌç ÍŬ³ ÝùÇ ÁÝÁ³ óúáoÙÉ àøèí Ç áøèáoÙÝ³ Í³ Ý ó³ Ýí³ ó³ Í ÙÇç³ í³ ŬñÇ ŬáoññÇÝ³ ÍáoÁŬáoÝÁ á»í ù ¿ Ñ³ Bí Ç ³ éÝí Ç Í Áø áøèáoÙÝ³ Í³ Ý Íñ³ . ñÇ ÙB³ ÍŬ³ Ý Á³ Ù³ Ý³ ÍÉ

Þ³ ñáoÝ³ Í³ Í³ Ý ÍñÁáoÁŬáoÝ

Þ³ ñáoÝ³ Í³ Í³ Ý ÍñÁáoÁŬáoÝÁ ÁÝ¹ áóÝáoÙ ¿, áñ Ŭáoñ³ ù³ ÝáŬáoñ ³ Ñ³ í ³ ÝÁÝ¹ Ñ³ í áøèáoÙÝ³ éáoÁŬ³ Ý . áñÍÁÝÁ³ óáoÙ ¿ ²Ŭè Ñ³ èí³ óáoÁŬ³ Ý Í³ ñ³ áñáoÁŬáoÝÁ Í Áø Ñ³ Ù³ ñ í³ áí³ Í ¿ ³ ŬÝ ÷³ èí ÇÝ, áñ Í Áø-Ý áÇ Í³ ñáo è³ ÑŬ³ Ý³ ÷³ Íí »É ÙÇ³ ŬÝ ¹áñáoÝ»ñáíÉ áñá»è ³ Ŭ¹ áÇèÇÝ Í Áø-Ý á»í ù ¿ ÁÝÍ³ ÉíÇ áñá»è Ñ³ Ù³ á³ ñ÷³ Í ÈÝ¹Çñ, áñÁ á»í ù ¿ Ý»ñ³ éÇ µ³ ½Ŭ³ ÁÇí ýáñŬ³ É ³ áá ýáñŬ³ É ÍñÁ³ Í³ Ý ÙÇç³ í³ Ŭñ»ñÉ

Þ³ ñáoÝ³ Í³ Í³ Ý ÍñÁáoÁŬáoÝÁ á³ Ñ³ ÝçáoÙ ¿ ÍñÁáoÁŬ³ Ý Ýí³ í Ù³ Ùµ ³ Ù÷á÷ Úáí »óáoÙÉ ²ŬÝ í »ŌÇ ¿ áóÝ»ÝáoÙ µ³ ½Ŭ³ ÁÇí í³ Ŭñ»ñáoÙ, ³ Ŭ¹ Áí áóŬ³ ³ BÉ³ í ³ í³ Ŭñ»ñáoÙ, í »Ō³ Í³ Ý Ñ³ Ù³ ŬÝùÇ ÙÇçáo³ éáoÙÝ»ñáoÙ, ³ á»í ù ¿ Ù³ í á»ÉÇ ÉÇÝÇ Ñ³ è³ ñ³ ÍáoÁŬ³ Ý µáéáñ ³ ÝÑ³ í Ý»ñÇÝ ³ ÈŬµ»ñÇÝ, ùñÇÝ³ Í¹ Éñ³ í í³ ÙÇçáoÝ»ñÇÝ, áèí ÇÍ³ ÝáoÁŬ³ ÝÁ, ³ éáoÇ³ á³ ÑáoÁŬ³ Ý ³ BÉ³ í áŌÝ»ñÇÝ ³ ³ ŬÉÝÉ

Þ³ ñáoÝ³ Í³ Í³ Ý ÍñÁáoÁŬ³ Ý ³ ñ¹ŬáoÝ³ í»í Íñ³ . ñÇ ÙB³ ÍŬ³ Ý Ñ³ Ù³ ñ á³ Ñ³ Ýçí áóÙ ¿ µáéáñ Ù³ Í³ ñ³ ÍÝ»ñáoÙ Ñ³ Ù³ á³ í³ èÉ³ Ý Ñ³ èí³ í³ áóÁŬáoÝÝ»ñÇ ³ Í³ ½Ŭ³ Í»ñá áóÁŬáoÝÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ . áñÍ³ ÍáoÁŬáoÝ ³ Ñ³ Ù³ Í³ ñ . áóÙÉ

Ì »ñ³ ñí ³ ¹ñáoÙ

Ì »ñ³ ñí ³ ¹ñáoÚÁ ÙÇ . áñÍÁÝÁ³ ó ¿, áñÇ ÙÇçáoái ³ ÝÑ³ í Á Í³ Ù ÉáoŬµÁ ³ Íí Çí áñ»Ý ³ Ý¹ñ³ ¹³ éÝáoÙ ¿ í »ŌÇ áóÝ»ó³ ÍÇÝÉ Ì »ñ³ ñí ³ ¹ñáoÚÁ é»ýÉ»Íí Çí áøèáoÙÝ³ éáoÁŬ³ Ý ³ . áñÍ áŌáoÁŬ³ Ý . ³ Ō³ ÷³ ñÇ ÙÇ Ù³ èÝÇÍÝ ¿

áñá»è . áñÍÁÝÁ³ ó Í Áø-Ý Èñ³ ÉáøèáoÙ ¿ é»ýÉ»Íí Çí áøèáoÙÝ³ éáoÁŬáoÝÁÉ ²ŬÝ ù . ÝáoÙ ¿ ÇŬ³ èí Ñ³ Ōáñ¹»É . áñÍ áŌáoÁŬ³ ÝÁ ³ Ñ³ Í³ é³ ÍÁÉ ²é³ Ýó í »ñ³ ñí ³ ¹ñáo . áñÍ áóÝ»áoÁŬ³ Ý áøèáoÙÝ³ éáoÁ Í³ ñáo ¿ ÍáñoÝ»É è»÷³ Í³ Ý ÁÝÍ³ ÉáoÙ Ō³ í áñ»Éáo ÑÝ³ ñ³ í áñáoÁŬáoÝÁÉ

Ì »ñ³ ñí ³ ¹ñáo ÙÇçáo³ éáoÙÝ»ñÁ Í³ ñáo »Ý Ý»ñ³ é»É ùñ³ . ñ»ñÇ, ³ Ŭè³ . ñ»ñÇ, óáoó³ ÍÝ»ñÇ ù . í³ . áñÍ áóÙ, í »ŌÇ áóÝ»ó³ ÍÇ ³ ù³ Ō³ Í ¹³ è»ñÇ Ù³ èÇÝ ùÝÝ³ ñí áóÙÝ»ñÇ Í³ ½Ŭ³ Í»ñá áóÙ ÷ áùñ ÈŬµ»ñáoÙÉ

Đ»i 3 ½ai áoÁláoY

Đ»i 3 ½ai áoÁláoYÁ í »ñ³ μ»ñáoÙ ¿ éái áñ»ÉáoY " μ³ ó³ Ñ³ Ìi »ÉáoYÉ ê³ ÙÇ · áñÍÁYÁ³ ó ¿, áñÇ ÙÇçáoái Ñ»i 3 ½ai í áoÙ " áoéáoÙY³ èÇñí áoÙ, í »ñÉáoÍ í áoÙ " ÁY¹Ñ³ Ýñ³ óí áoÙ »Ý Ñ³ ñó»ñÁ " . ³ Ò³ ÷³ ñY»ñÁÉ áláoÁláoY áoY»Y ÇYá»è ÁY¹Ñ³ Yáoñ, ³ ÙYá»è ¿É Í Áø ÍñÁ³ í³ Ý Ñ»i 3 ½ai áoÁÙ³ Ý í ³ ñμ»ñ Ó"»ñ " Úái »óáoÙY»ñÉ

Í ñÁ³ í³ Ý Ñ»i 3 ½ai áoÁláoY»ñÁ í³ ñáo »Ý úÁ³ Ý¹³ í»É áoéáoÙY³ éáoÁÙ³ Ý · áñÍÁYÁ³ óÇ ³ é³ í »É É³ í ÁYÍ³ ÉáoÙ ³ á³ Ñái »ÉáoYÉ ²ÙY Í³ ñáo ¿ Éáñú³ ÙÇY · Çi »ÉÇù " í »Ò»Í³ í í áoÁláoY ³ á³ Ñái »É ³ ÙY ÑÇÙY³ í³ Ý Ñ³ èí³ óáoÁláoY»ñÇ " . ³ Ò³ ÷³ ñY»ñÇ í »ñ³ μ»ñÙ³ É, áñáYù Í³ ñáo »Ý Ýá³ èi »É áoéáoÙY³ í³ Ý Íñ³ · ñÇ Ùß³ ÌÙ³ YÁ ³ Ý¹³ Ù á»i áoÁláoY»ñáoÙÉ ²ÙY Í³ ñáo ¿ úÁ³ Ý¹³ í»É · Ý³ Ñ³ í Ù³ Ý · áñÍÁYÁ³ óÇY³ ÑY³ ñ³ í áñáoÁláoY»ñ èi »ÓÍ»Éái Ñ»i 3 ½ai »Éáo Ý»ñí³ áñ³ Íí ÇÍ³ Ý, Ñ³ Ìi Ý³ μ»ñ»Éáo, Á» ÇYáY ¿ ³ BÉ³ í áoÙ Í³ Ù ÇYáÁ Í³ ñáo ¿ ñ ³ í»ÉÇ É³ í ³ BÉ³ í »ÉÉ ²ÙY Í³ ñáo ¿ úÁ³ Ý¹³ í»É Ááoái ñ³ í³ ñ³ í³ Ý áñ³ Íí ÇÍ³ ÙÇY³ ³ á³ Ñái »Éái, áñ Ñ»i 3 ½ai í »Ý " ³ ñÓ³ Ý³ · ñí »Ý ÌÙ³ ÝùÇ í »ñ³ μ»ñÙ³ É áoéáoÙY³ éáoY»ñÇ í³ ñí ÇùY»ñÁ " . ³ Ò³ ÷³ ñY»ñÁÉ

áoéáoÙÇáY»ñÇ " ÍñÁáoÁláoY Çñ³ í³ Ý³ óYáoY»ñÇ í »ñ³ á³ í ñ³ èi áoÙ

áoéáoÙÇáY»ñÇ " ÍñÁáoÁláoY Çñ³ í³ Ý³ óYáoY»ñÇ í »ñ³ á³ í ñ³ èi áoÙÁ ÙÇ ÁY¹ · ñí áoY í »ñÙÇY ¿, áñái μYáoÁ³ · ñí áoÙ ¿ ÍñÁáoÁÙ³ Ý Ñ³ Ù³ í³ ñ · Ç μáéáñ ³ BÉ³ í áoY»ñÇ Ù³ èY³ · Çí ³ í³ Ý ÷ áñÓ³ éáoÁláoYÁ Á»° Ý³ Èù³ Ý á³ Bì áY³ í³ ñáoÙÁ " Á»° á³ Bì áY³ í³ ñÙ³ Ý ÁYÁ³ óúáoÙÉ

²ÙY Í³ ñáo ¿ ÁYÍ³ Éí »É áñá»è Í Áø · áñÍÁYÁ³ óY»ñÇY " áñ³ Íí ÇÍ³ ÙÇY Ýí Çñí³ í³ ÷ áñÓ³ · »í Ý»ñÇ ÈÙμÇ Í³ Ù ÍñÁáoÁÙ³ Ý μY³ · ³ í³ éáoÙ ³ BÉ³ í áoY»ñÇ Í³ ñÇùY»ñÇ μ³ í³ ñ³ ñáoÙÉ ²ÙéáÇéái ³ ÙY Í Áø ú³ Ò³ ù³ í³ ÝáoÁÙ³ Ý ¿ ³ í³ Ý μ³ Ò³ ¹ñÇá ¿É

Í ÁøY Ù³ ñí ³ Ññ³ í »ñ ¿ Ý»í áoÙ § · Çi »ÉÇùY»ñ í í áÓÇ! ³ í³ Ý¹³ í³ Ý ¹»ñÇY³ ³ ÙY ÷ áÉ³ ñÇY»Éái §áoéáoÙY³ éáoÁÙ³ YÁ Ýá³ èi áÓÇ! ¹»ñái, áoèi Ç " á³ Ñ³ ÝçáoÙ ¿ í »ñ³ á³ í ñ³ èi Ù³ Ý Yáñ Úá¹ »ÉY»ñÉ ÙÙ³ Ý Úá¹ »ÉY»ñÁ á»í ù ¿ Ý»ñ³ é»Ý Ù³ èY³ · Çí ³ í³ Ý Í³ ñÇ»ñ³ ÙÇ ÁYÁ³ óúáoÙ B³ ñáoY³ í³ í³ Ý í »ñ³ á³ í ñ³ èi Ù³ Ý É³ ÙY ÑY³ ñ³ í áñáoÁláoY»ñÉ

¹³ ÁÇY »ññáñ¹ . Í Áø ³ ñ¹láoYùY»ñÁ

Í Áø ³ ñ¹láoYùY»ñÁ í³ áí³ í »Ý ³ ÙY ÁYÍ³ ÉáoÙY»ñÇY, ¹ÇñúáñáBáoÙY»ñÇY " í³ ñú³ · ÍÇY, áñáYó ³ ÝÑ³ í áoéáoÙY³ éáoY»ñÇ Bñç³ YáoÙ Ýá³ í ³ í áoYÇ Ñ³ èY»É Í Áø · YÉ ê³ Ý³ " ³ éYáí áoÙ ¿ ³ é³ í »É É³ ÙY Ñ³ è³ ñ³ í³ í³ Ý Ù³ í³ ñ³ í³ áoÙ Í Áø Ýá³ í ³ í Ý»ñÇYÉ í »ñÙÇY»ñÁ Ý»ñ³ éáoÙ »Ý³

- ½. ³ ó³ í³ Ý ³ ñ¹láoYùY»ñ
- x³ Ý³ ááo³ í³ Ý ³ ñ¹láoYùY»ñ
- á³ í ³ èÉ³ Ý³ í í áoÁláoY
- éáoÇ³ É³ í³ Ý Ñ³ Ù³ ÈÙμí ³ Í áoÁláoY

- Ú³ èÝ³ Í óáoĀláóÝ
- ¹ñ³ Í³ Ý Ē³ Ō³ ŌáoĀláóÝ
- áñ³. Ú³ í Çí Í³ Ú
- áñí Ý³ Í³ Ý³ ñ¹láóÝùÝ»ñ
- Ñ³ Ú»ñ³ ßĒ³ áóĀláóÝ
- Í³ láóÝ ½³ ñ. ³ óáoÚ

¼. ³ ó³ Í³ Ý³ ñ¹láóÝùÝ»ñ

¼. ³ ó³ Í³ Ý³ ñ¹láóÝùÝ»ñÁ Í³ áí³ Í »Ý³ ÌÝ ÷³ èí ÇÝ, áñ³ ÝÑ³ í Ý»ñÁ Çñ»Ýù Çñ»Ýó .. Çñ»Ýó ÷ áĒÑ³ ñ³ µ»ñáoĀláóÝÝ»ñÁ ŠÍ»ñí áóÚ »Ý; áñáß³ ÍÇ³ ñÁ»ùÝ»ñÇÝ Ñ³ Ú³ á³ í³ èĒ³ ÝĚ

²ÝÓÇ áóÝ»ó³ Í³ ñÁ»ùÝ»ñÁ Í³ ñáŌ »Ý ÷ á ÷ áĒÍ »ĚĚ ²Ĺè³ ñÁ»ùÝ»ñÁ Í³ ñáŌ »Ý Ý»ñ. áñí»Ē³ ÝÑ³ í Ç¹ áñáßáoÚÝ»ñ Í³ Ů³ óÝ»Ēáo. áñí ÁÝĀ³ óÇÝĚ ñ³ Ýù Ýá³ èí áóÚ »Ý Í³ í³ ñí³ Í ÁÝí ñáoĀláóÝÝ»ñÇÝ, ÇÝáá»è .. ũ. ÝáoÚ »Ý Ō³ í áñ»Ē³ ÚÇÇ³ í³ ůĀĒ ²Ĺè ÷ á ÷ áĒÍ áŌ µÝáoŮĀÇ á³ í³ x³ éáí³ ñÁ»ùÝ»ñÇ .. ¹ÇñùáñáßáoÚÝ»ñÇ Ō³ í áñáñáoÚÁ Í Āø ßñç³ Ý³ ÍÝ»ñáoÚ áóèáoÚÝ³ éáoĀŮ³ Ý³ é³ Ýóù³ ŮÇÝ³ ñ¹láóÝùÝ»ñÇó ĸĚ

Í Āø ßñç³ Ý³ ÍÝ»ñáoÚ Ñ³ í áóí áóß³ ¹ñáoĀláóÝ ĸ í»ñ³ á³ Ñí áóÚ ³ ÌÝ³ ñÁ»ùÝ»ñÇÝ, áñáÝù ÁÝí³ Í »Ý ÁáŌáí ñ¹³ í³ ñáoĀŮ³ Ý .. Ú³ ñ¹áo Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇ. ³ Ō³ ÷³ ñÇ ÑÇŮúáoŮĒ ñ³ Ýù »Ýª è»÷³ Í³ Ý³ ÝÓÇ .. ³ Ēáo x³ Ý³ ááoÚ .. Ñ³ ñ. ³ ÝùÇ ¹ñè»áñáoÚ, ŮÇŮŮ³ Ýó Ēè»Ēáo .. ÍáÝýĒÇí Ý»ñÇ Ē³ Ō³ Ō Ñ³ Ý. áóó³ éáoí Ú³ Ý. áñí ÁÝĀ³ óÇÝ Ú³ èÝ³ Í ó»Ēáo áóÝ³ Í áóĀláóÝĚ

Ō³ Ý³ ááoŌ³ Í³ Ý³ ñ¹láóÝùÝ»ñ

Ō³ Ý³ ááoÚ µ³ éÁ éáí áñ³ µ³ ñ³ éÁÝĀ»ñí áóÚ ĸ ÁÝí³ ĒŮ³ Ý .. Çí »ĒÇùÇ µáí³ Ý¹³ Í áóĀŮ³ Ý Ñ»í Ē Āø Ñ»í Í³ áí³ Í³ ÌÝ ÑÇŮŮ³ Í³ ÝáoÚ í»ñ³ µ»ñáoÚ ĸ. Çí »ĒÇùÇ »ñ»ù Ú³ Í³ ñ¹³ ÍÝ»ñÇÝª. Çí »ĒÇù ŮÇ µ³ ÝÇ Ú³ èÇÝ, ÇÝá-áñ µ³ ÝÇ. Çí »ĒÇù, ŠÝááo-Ñ³ áó; Í³ Ů ÁÝĀ³ ó³ Í³ ñ. ³ ŮÇÝ. Çí »ĒÇùĚ

Í³ ñ»áñ ĸ, áñ áóèáoÚÝ³ éáoŮÝ»ñÝ ÇŮ³ Ý³ Ý ÍáĒ»íí Çí ÍŮ³ ÝùÇ Í³ ÝáÝÝ»ñÁ, ÇÝáá»è Ý³ .. ÇŮ³ Ý³ Ý, Ā» ÇÝáá»è »Ý Ůß³ Í í áóÚ ³ Ů¹ Í³ ÝáÝÝ»ñÁ, áñáÝù »Ý ¹ñ³ Ýó èí ½µÝ³ ŌµĹáoñÝ»ñÁ .. Ç±Ýá Ýá³ í³ Í »Ý ¹ñ³ Ýù Ñ»í³ áÝ¹áoŮĒ Í³ ñ»áñ ĸ Ý³ .., áñ áóèáoÚÝ³ éáoŮÝ»ñÁ Ñ³ èí³ Ý³ Ý ÇßĒ³ ÝáoĀŮ³ Ý³ ÌÝ µáĒáñ Ů³ Í³ ñ¹³ ÍÝ»ñÁ, áñ. áláóĀláóÝ áóÝ»Ý Ñ³ è³ ñ³ Í áóĀláóÝáoÚ, .. í »ŌŮ³ Í ĒÇÝ»Ý, Ā» ÇÝáá»è »Ý³ ßĒ³ í áóÚ á»í³ Í³ Ý Ñ³ èí³ í áóĀláóÝÝ»ñÁ, ÇŮ³ Ý³ Ý Ů³ ñ¹áo Çñ³ í áóÝùÝ»ñ .. ³ ŮĒĚ

²ÍÝáo³ Ú»Ý³ ÌÝÇí, ÁáŌáí ñ¹³ í³ ñ³ Í³ Ý Ñ³ è³ ñ³ Í áóĀŮ³ Ý ŠŮ³ èÇÝ; . Çí »ĒÇùÁ á³ Ñ³ ÝçáoÚ ĸ Š³ ßĒ³ ññÇ; ³ é³ í»Ē³ ÁÝ¹. ñíáoÝ ÁÝí³ éáoŮĒ ŮŮ³ ÝùñÇÝ³ Í. Çí »ĒÇùÁ ³ Ůñ³ áÝ¹í áóÚ ĸ ³ ÌÝ ÁÝí³ ĒŮ³ Ůµ, áñ³ ßĒ³ ññÁ Ůßí³ á»è ÷ á ÷ áĒÍ áóÚ ĸĚ Đ³ è³ ñ³ Í áóĀŮ³ Ý ½³ ñ. ³ óŮ³ Ý. áñí ÁÝĀ³ óÇÝ ³ íí Çí Ú³ èÝ³ Í ó»Ēáo Ýá³ í³ Íáí áóèáoÚÝ³ éáoŮÝ»ñÁ á»í ù ĸ áñáß. Çí »ĒÇùÝ»ñ áóÝ»Ý³ Ý í í Ů³ Ē Á³ Ů³ Ý³ ÍÇ ùÝÝ³ ñíáoŮŮÝ»ñÇ Ů³ èÇÝ, ÇÝáá»è ũñÇÝ³ Íª Ą±Ýá ĸ Ýß³ Ý³ Í áóÚ Ůß³ Í áóĀ³ ŮÇÝ Çñ³ í áóÝù, Ą±Ýá Ýí³ í Ç áóÝ»Ýù á³ ñí³ í áñáoĀláóÝ³ è»Ēáí Ē

¶Çi »ÉÇuÇ ³ Æ Ó»ñÁ ³ ñi ³ óáfí ³ Í »Ý ŞÝááó-Ñ³ áó; Í ³ Ù ÁÝÃ³ ó³ Í ³ ñ. ³ UÇÝ
· Çi »ÉÇuÇ . ³ Ó³ ÷ ³ ñáóÙÉ úñÇÝ³ Í¹ ÆÝáÇ±ó ç èi »ÓÍ í áóÙ ùÝÝ³ ñí áóÙÁ, àñá±Ýù
»Ý ÁáÓái ñ¹³ í ³ ñ³ Í ³ Ý . áñÍ ÁÝÃ³ óáóÙ ÁÝ¹. ñí í ³ Í ÑÇUÝ³ Í ³ Ý Úái »óáóÙÝ»ñÁÉ
ÙÙ³ Ý . Çi »ÉÇuÁ ³ ÝÉáóè³ ÷ »ÉÇáñ»Ý Í ³ á í ³ Í ç Í Çñ³ é³ Í ³ Ý Í ³ Ù
ÑÙi áóÁláóÝÝ»ñÇ áéáñi ÇÝÉ

Ø³ éÝ³ Í óáóÁláóÝ

Ø³ éÝ³ Í óáóÁláóÝÁ í »ñ³ µ»ñáóÙ ç láóñ³ ù³ Ýálláóñ ³ ÝÑ³ i Ç¹ Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁÙ³ Ý Ù»ç
è»÷ ³ Í ³ Ý ¹»ñÝ áóÝ»Ý³ Éáó .. ó³ ÝÍ ³ ó³ Í ÑÝ³ ñ³ í áñ Ù³ Í ³ ñ¹³ Í áóÙ
Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁÙ³ Ý ½³ ñ. ³ óÙ³ ÝÁ Ýá³ èi »Éáó »ñ³ ÆÉ³ í áñÙ³ ÝÁÉ

Ø³ éÝ³ Í óáóÁláóÝÁ ÁáÓái ñ¹³ í ³ ñ³ Í ³ Ý Í ³ láóÝáóÁÙ³ Ý Í ³ ñ¹³ áñ i ³ ññ ç, áñÁ
³ ÝÑ³ i Ý»ñÇÝ Ù³ éÝ³ Í Çó ç ¹³ ñÓÝáóÙ Ñ³ Ýñ³ UÇÝ áñáßáóÙÝ»ñÇ Í ³ Ù³ óÙ³ Ý
· áñÍ ÁÝÃ³ óÝ»ñÇÝ, ÇÝáÁ láóñ³ ù³ Ýálláóñ Ù³ ñ¹áó ÑÇUÝ³ ñ³ ñ Çñ³ í áóÝùÝ»ñÇó
Ù»Í Ý çÉ

Ø³ éÝ³ Í óáóÁláóÝÁ Í Äø Í ³ ñ¹³ áñ µÝáñáßÇáÝ»ñÇó Ù»Í Ý çÉ Ð³ Ù³ ÌÝùÇ Í Ù³ ÝùÇÝ
Ù³ éÝ³ Í ó»ÉÁ µáéáñ Ù³ Í ³ ñ¹³ Í Ý»ñáóÙ Í ³ Éí ³ Í ç UÇÙ³ Ýó Ñ»i , ÇÝáá»è Ý³ ..
· álláóÁláóÝ áóÝ»óáÓ Ñ³ èi ³ i áóÁláóÝÝ»ñÇ Ñ»i .. UÇÇÑ³ Ù³ ÌÝù³ UÇÝ
Ù³ Í ³ ñ¹³ Í áóÙ ³ ÆÉ³ i »Éáó³ ³ ÝÑ³ i Ý»ñÇ á³ i ñ³ èi ³ Í ³ ÚáóÁláóÝÇó ..
Í ³ ñáÓáóÁláóÝÇóÉ ²ÝÑ³ i Á Ù³ éÝ³ Í óáóÁÙ³ Ý Ù³ èÇÝ á³ i Í»ñ³ óáóÙ ç Í ³ ½ÚáóÙ
³ í »ÉÇ Æ³ i Ù³ éÝ³ Í ó»Éái , ù³ Ý ¹ñ³ Ù³ èÇÝ ¹³ è»ñ è»ñi »Éái É

Ð»i .. ³ µ³ ñ Í Äø-Ý ÝáóÌÝù³ Ý Ù³ éÝ³ Í óáóÁÙ³ Ý ÑÝ³ ñ³ í áñáóÁláóÝÝ»ñÇ
èi »ÓÍ Ù³ Ý Í ñ³ . Çñ ç, áññ³ Ý áñ Ù³ éÝ³ Í óáóÁÙ³ Ý ÑÙi áóÁláóÝÝ»ñÇ ½³ ñ. ³ óÙ³ Ý
.. Ù³ éÝ³ Í óáóÁÙ³ Ý ÉááÁÝ¹ái Ý»ñÇ í »ñ³ óÙ³ Ý Í ñ³ . ÇñÉ

ñ³ Í ³ Ý É³ Ó³ ÓáóÁláóÝ

ñ³ Í ³ Ý É³ Ó³ ÓáóÁláóÝÁ UÇ Çñ³ í Ç×³ Í ç, áñái Í áÉ»Í i Çi Í ³ ÙùÝ áóÓÓí ³ Í ç
É³ Ó³ ÓáóÁÙ³ Ý ÉÁ³ ÝÙ³ ÝÁ .. É³ Ó³ ÓáóÁÙ³ ÝÁ ÉááÁÝ¹ái áó á³ i í ³ ñÝ»ñÇ
í »ñ³ óÙ³ ÝÁÉ ²ÌÝ Ý»ñ³ éáóÙ ç Ýí ÇñáóÙ éáóÇ³ É³ Í ³ Ý ³ ñ¹³ ñáóÁÙ³ ÝÁ¹ ¹ñ³ Ýái
³ é³ ç ³ ÝóÝ»Éái ³ ÌÝ . ³ Ó³ ÷ ³ ñÇó, áñ É³ Ó³ ÓáóÁláóÝÁ í ³ ÉÇ, µéÝáóÁÙ³ Ý ..
á³ i »ñ³ ½ÙÇ µ³ ó³ Í ³ láóÁláóÝÝ çÉ

²ÌÝ Ý»ñ³ éáóÙ ç Ýí ÇñáóÙ Ñ³ Í ³ Ù³ ñi áóÁláóÝÝ»ñÇ áá µéÝÇ Ñ³ Ý. áóó³ éáóÍ Ù³ ÝÁ ..
÷ áñÓáóÙ ÉÁ³ Ý»É³ ³ ÝÑ³ i Ý»ñÇ .. ÉÙµ»ñÇ Ñ³ Ù³ á³ i ³ èÉ³ Ý áóÝ³ Í áóÁláóÝÝ»ñÁ¹
éáóÇ³ É³ Í ³ Ý ÉÝ¹ÇñÝ»ñÇÝ Í ³ éáóóáÓ³ Í ³ Ý Ó¹ái ³ Ý¹ñ³ ¹³ éÝ³ Éáó
Ýá³ i ³ Í áíÉ

Í Äø í »ñ³ á³ i ñ³ èi áÓÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ ³ ÌÝ Ý³ .. Ýß³ Ý³ Í áóÙ ç ¹³ è³ ñ³ ÝáóÙ
ÁáÓái ñ¹³ í ³ ñ³ Í ³ Ý . áñÍ ÁÝÃ³ óÝ»ñÇ ÉÁ³ ÝáóÙ, ³ Ý¹ñ³ ¹³ ñÓ ÇßÉ³ ÝáóÁÙ³ Ý ..
ÇßÉ³ ÝáóÁÙ³ Ý á³ ñ³ Æ³ ÑÙ³ Ý ÉÝ¹ÇñÝ»ñÇÝ, ÇÝáá»è Ý³ .. Éè»Éáó ÑÙi áóÁláóÝÝ»ñÇ
ÉÁ³ ÝáóÙ, Í ³ éáóóáÓ³ Í ³ Ý »ñí ÉéáóÁÙ³ Ý .. Ñ³ Í ³ Ù³ ñi áóÁláóÝÝ»ñÇ
Ñ³ Ý. áóó³ éáóÍ Ù³ Ý á³ i ñ³ èi ³ Í ³ ÚáóÁÙ³ Ý ù³ ç³ É»ñáóÙÉ

äñ³. Ù³ i Çi Í ³ Ù. áñÍ Ý³ Í ³ Ý ³ ñ¹láóÝùÝ»ñ

äñ³. Ù³ i Çi Í ³ Ù . áñÍ Ý³ Í ³ Ý ³ ñ¹láóÝùÝ»ñÝ ³ éÝái áóÙ »Ý Ù³ ñ¹³ Ýó¹
Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁÙ³ Ý Ù»ç Ý³ É³ Ó»éÝáóÁláóÝ óáóó³ µ»ñ»Éáó .. á³ ñi ³ Í ³ ÝáóÁláóÝ

ei 3 YÓY»Éáó áóY3 íáoÁU3 Y μ3 ñ»É3 í Ú3 YÁE , ñ3 Yú 3 ÚY NÚi áóÁláóY»ñY »Y, áñáYú 3 YÑ3 í ÇY ÁáóE »Y í 3 ÉÇè 3 Íi Çí Ú3 èY3 ÍóáoÁláóY áóY»Y3 É N3 Ú3 ÚYúÇ ÍÚ3 YúÇY .. Yá3 ei »É N3 Ú3 ÚYúÇ ÍÚ3 YúÇY áó Yñ3 Y»ñúÇY ÈY1ÇñY»ñÇ ÉáóÍ Ú3 YÁE

Í Áø Bñç3 Y3 ÍY»ñáoU Ñei 3 Í ÁYÍ3 ÉáóU Í3 , áñ . Çi »ÉÇúÁ, Úái »óáoÚY»ñÁ .. 3 ñÁ»úY»ñÁ ÇÚ3 ei »Y ei 3 YáoU ÚÇ3 ÚY 3 YÓY3 Í3 Y .. N3 è3 ñ3 Í3 Í3 Y 3 éúñÚ3 ÍÚ3 YúáoU .. 3 Ú1 áÇéai3 Ú3 ñÚY3 í áñi 3 Í »Y Í áYÍñ»i . áñí áóáoÁláóY»ñÇ N3 Ú3 ñ 3 YÑñ3 Á»Bi áóY3 ÍáoÁláóY»ñáoUe 2Ú1 áóY3 ÍáoÁláóY»ñÇó »Y3 3 áñ»Éáó .. ÚÇÚ3 Yó N»i 3 BÉ3 í »Éáó áóY3 ÍáoÁláóYÁ, N3 Ú3 í »Ó Y3 È3 Ó»éYáoÁláóY»ñÇY Ú3 èY3 Íó»Éáó áóY3 ÍáoÁláóYÁ, Í áYyéÇíi Y»ñÇ3 3 é3 Yó μέYáoÁU3 Y N3 Y. áóó3 ÉáóÍ »Éáó áóY3 ÍáoÁláóYÁ, N3 è3 ñ3 Í3 Y úY3 ñí áóÚY»ñÇY Ú3 èY3 Íó»Éáó áóY3 ÍáoÁláóYÁE

ä3i 3 èÉ3 Y3 i íáoÁláóY

Şä3i 3 èÉ3 Y3 i íáoÁláóY»ñ! N3 èi3 óáoÁláóYÁ »YÁ3 1ñáoU ç N3 Í3 ½1»óáoÁláóYÁ ÚláóèY»ñÇY 3 ñÓ3. 3 Yú»ÉÁ .. è»÷3 Í3 Y 3 YÓÇ N3 Ú3 ñ ä3i 3 èÉ3 Y3 i áó ÉÇY»ÉÁE

ä3i 3 èÉ3 Y3 i íáoÁláóYÁ Í3 ñáÓ ç 1Çi í »É áñá»è Ú»ñ N3 è3 ñ3 ÍáoÁláóY»ñÇ 3 YÑ3 í 3 Í3 Y3 óÚ3 YÁ .. Ú3 èY3 í Ú3 YÁ N3 Í3 ½1»óáoÁláóYÉ 2ÚY ÷ áñÓáoU ç Yáñ μ3 ñáU3 Í3 Y NÇÚ»ñ 3 é3 Ç3 ñí»É ÚÇ3 èÇY 3 áñ»Éáó N3 Ú3 ñE 2ÚYáoN3 Y1»ñÓ, , Ú3 èY3 í áñ3 á»è ÍñÁ3 Í3 Y 3 éáoÚái, 3 ÚY áá»i ú ç N3 í3 è3 ñ»óí Ç N3 Ú3 í»ñáÚ3 Y. 3 Ó3 ÷3 ñÇYÉ

ä3i 3 èÉ3 Y3 i íáoÁU3 Y . 3 Ó3 ÷3 ñÁ ÚBi 3 á»è . áláóÁláóY áóYÇ3 Ú3 íñá Ú3 Í3 ñ3 ÍáoU 3 éYái»Éái Í3 é3 í3 ñáoÁU3 Y, Çei ÚÇíñá Ú3 Í3 ñ3 ÍáoU3 3 YÑ3 í Y»ñÇ N»i É 2ÚY x3 Y3 ááoU ç, áñ 3 Úè »ñíáo Í3 Úñ3 N»ÓáoÁláóY»ñÇ ÚÇÇ .. Í3 Y μ3 ½Ú3 ÁÇí 3 ÚE 1»ñ3 Í3 i 3 ñY»ñE 2ÚY Y3 .. Y»ñ3 éáoU ç i »Ó3 Í3 YÇ .. . Éáμ3 ÉÇ ÚÇÇ .. 3 éÍ3 í 3 ñ3 ÍáoÁláóYÁE únÇY3 í i »Ó3 Í3 Y Ú3 Í3 ñ3 ÍáoU ä3i 3 èÉ3 Y3 i íáoÁU3 Y B»Bi 3 1ñáoUÁ áÇ Í3 ñ»ÉÇ Èñ3 Éáoè»É . Éáμ3 É ä3i 3 èÉ3 Y3 i íáoÁU3 Y N3 Bí ÇY .. N3 Í3 é3 ÍÁE

ÁáÓái ñ3 í3 ñ3 Í3 Y ÚÇÇ3 í3 ÚñáoU ä3i 3 èÉ3 Y3 i íáoÁláóYÁ Í3 áí3 Í ç ÁáÓái ñ3 í3 ñáoÁU3 Y ÍÇñ3 èÚ3 Y N»i , áñY 3 í»ÉÇY ç, ú3 Y ÁYí ñ»ÉÁE 2ÚY »YÁ3 1ñáoU ç Ú3 èY3 ÍóáoÁláóY ÁáÓái ñ3 í3 ñ3 Í3 Y . áñí ÁYÁ3 óÇY μáfáñ Ú3 Í3 ñ3 ÍY»ñáoU, 3 Ú1 Áí áóU3 μ3 Y3 í»x, á3 Ú3 ñ í3 YÉ3 Í3 ÉáoÁU3 Y 1»U, á3 Ú3 ñ 3 YÑ3 í3 è3 ñáoÁláóY»ñÇ 1»U .. N3 è3 ñ3 ÍáoÁU3 Y ½3 ñ. 3 óÚ3 Y Y3 È3 Ó»éYáoÁláóY»ñE

áñá»è ÁáÓái ñ3 í3 ñ3 Í3 Y áñ3 Íi Çí3 , ä3i 3 èÉ3 Y3 i íáoÁláóY»ñ 3 éYái áóU ç 3 ÚEáo x3 Y3 á»Éáó Í3 ñáÓáoÁU3 YÁ .. Yñ3 Yó3 áñá»è Çñ3 íáoYúY»ñ áóY»óáo 3 YÓ3 Yó, 3 ñÓ3. 3 Yú»Éáó ä3i ñ3 ei 3 Í3 ÚáoÁU3 YÁ .. NÚi áóÁláóY»ñÇYÉ 3 óÇ 3 Ú1, ä3i 3 èÉ3 Y3 i íáoÁláóYÁ Y3 .. »YÁ3 1ñáoU ç Úáóñ3 ú3 YáUáóñ 3 YÑ3 í Ç Úái 3 Úñ3 áY1»É 3 ÚY ÁYÍ3 ÉáoUÁ, áñ Ú»ñ . áñí áóáoÁláóY»ñÁ Í3 ñáÓ »Y ú. Y»É ei »ÓÍ»Éáó 3 ÚYáÇèÇ á3 Ú3 YY»ñ, áñáYú Úáóñ3 ú3 YáUáóñÇY Çñ Ú3 ñ13 ÚÇY áái »YóÇ3 ÉÇ Çñ3 óÚ3 Y NÝ3 ñ3 í áñáoÁláóY Íi 3 YÉ

éáóç³ é³ í³ ý ñ³ ù³ Èùμí³ ÍáoÁláóÝ

éáóç³ é³ í³ ý ñ³ ù³ Èùμí³ ÍáoÁláóÝÁ Ý»ñí³ ù³ óÝáoÙ ¿ §Ñ³ è³ ñ³ ÍáoÁÙ³ Ý ÇÙÇç¿, áñçÝ ñ³ í áóí ¿ 1ñ³ í³ ý ù³ ñ¹í³ ùçÝ ÷ áÉÑ³ ñ³ μ»ñáoÁláóÝÝ»ñçÝ Ýá³ èí »éáo áóÁ»Ó Ýí ÇñáoÙÉ ²ÙÝ »ÝÁ³ 1ñáoÙ ¿ á³ í í³ ý»ÉçáoÁÙ³ Ý ½. ³ óáoÙ, ³ ÝÑ³ í ý»ñç ³ ñ³ ù³ Ùýùç μ³ ñ»Í »óáoÁláóÝÉ

éáóç³ é³ í³ ý ñ³ ù³ Èùμí³ ÍáoÁláóÝÁ Ý»ñ³ éáoÙ ¿ Ñ³ è³ ñ³ ÍáoÁÙ³ Ý ³ Ý¹³ ÙÝ»ñç Ñ³ ù³ ñ¹Ù³ Ýùç áñ³ ÍÁ ³ ñáoÝ³ í³ μ³ ñ³ μ³ ñ³ »É³ í »éáo Ýí ÇñáoÙ³ ³ Íí Çí áñ»Ý í »ñ³ óÝ»éáí á³ í í³ ñÝ»ñÁ ³ μ³ Á³ ÝáoÙÝ»ñç á³ í ×³ éÝ»ñÁÉ

Í³ áí³ Í ÉçÝ»éáí 1ñ³ í³ ý È³ Ó³ ÓáoÁÙ³ Ý . ³ Ó³ ÷³ ñçÝ³ ³ Ìè í »ñùçÝÁ É³ ÙÝáñ»Ý ù. í³ . áñí í áóÙ ¿ °í ñáá³ ùç ÉáñÑñ¹ç ÷³ èí ³ ÁÓÁ»ñáoÙÉ àñá»è ³ Ù¹ áçèçÝ, ³ ÙÝ ³ ÙÝù³ Ýáí ¿ Í Áø Íñ³. ñç μ³ Ó³ 1ñçáÝ, áñù³ Ýáí áñ Ñ³ ù³ ñí áóÙ ¿ ó³ Ýí³ Éç ³ ñ¹láóÝù Í³ ù Ýá³ í ³ ÍÉ ²Ìè ³ éáoÙáí Í Áø-Ý ÁÝÍ³ Éí áóÙ ¿ áñá»è éáoç³ é³ í³ ý ñ³ ù³ Èùμí³ ÍáoÁÙ³ ÝÁ Ýá³ èí áÓ ÇñáoÁáoÁláóÝ, áñÁ ÉÁ³ ÝáoÙ ¿ ù³ ñ¹áo Çñ³ í áóÝùÝ»ñÁ ³ Í³ ÝÉ³ ñ. »éáoÙ μéÝáoÁláóÝÝ»ñÁÉ

Ð³ Ù»ñ³ ÈéáoÁláóÝ

Ð³ Ù»ñ³ ÈéáoÁláóÝÁ ³ Ñ³ í ³ éáoÙÝ»ñáí ³ éÝáí áóÙ ¿ ³ ÝÑ³ í ý»ñç³ Çñ»ÝóçÓ Ñ»é³ Ý³ éáo ³ Ìéáo Çñ³ í áóÝùÝ»ñÁ ×³ Ý³ á»éáo áó Ñ³ ÝáoÝ ³ Ù¹ Çñ³ í áóÝùÝ»ñç á³ Ñ³ á³ ÝáoÁÙ³ Ý áó ÉÁ³ ÝÙ³ Ý. áñí »éáo á³ í ñ³ èí ³ Í³ ÙáoÁÙ³ ÝÁÉ

Í Áø ³ é³ Ýóù³ ùçÝ Ýá³ í ³ ÍÝ»ñçó ¿ Ý³ ³ ÙÝ, áñ Í Áø-Ý ÷ áñÓáoÙ ¿ ³ ÝÑ³ í ý»ñçÝ í³ É . Çí »ÉçùÝ»ñç, ÑÙí áóÁláóÝÝ»ñç ³ ñÁ»ùÝ»ñç Ñ³ ù³ á³ í ³ èÉ³ Ý³ èí Ç×³ Ý, áñá»è½ç Ýñ³ Ýù Í³ ñáo³ Ý³ Ý Éççñ³ í ³ áñ»É Çñ»Ýó ÍÙ³ Ýùç Ñ³ Ýñ³ ùçÝ Ñ³ ñÁáoÁÙ³ Ý í ñ³ É

Ð³ Ù»ñ³ ÈéáoÁÙ³ Ý . áñí áÓáoÁláóÝÝ»ñÁ è»ñí áñ»Ý ³ éÝáí áóÙ »Ý í »ñáÝÙ³ ÉçÝÉ ²ÙÝáo³ Ù»Ý³ ÙÝçí, Ñ³ Ù»ñ³ ÈéáoÁláóÝÁ ÝáoÙÝù³ Ý Ùí ³ Í»É³ Í»ñá ¿, áñù³ Ý í³ ñùç ¹ñè ³ áñáoÙÉ

Í³ láóÝ ½³ ñ. ³ óáoÙ

Í³ láóÝ ½³ ñ. ³ óó³ Ý áóéáoÙÝ³ éáoÁláóÝÁ Í Áø ³ ñç³ Ý³ ÍÝ»ñáoÙ Ñ»í ³ áÝ¹í áÓ Í³ ñ»áñ Ýá³ í ³ Í ¿ ²ÙÝ ÁÝ¹áoÝáoÙ ¿, áñ Á»° í »Ó³ Í³ Ý ³ Á»° . Éáμ³ É ½³ ñ. ³ óáoÙÝ»ñç . áñí ÁÝÁ³ óÁ á»í ù ¿ Ñ³ í³ è³ ñ³ Í ÈéáoÁláóÝ ³ á³ Ñáí ç éáoç³ é³ í³ ý, ³ ñç³ í³ ùçç³ í³ ùçç ³ í Ýí »è³ Í³ Ý³ ×ç ùçç ³ É

Í Áø-Ý áóèí ç ùÁ³ Ý¹³ ÍáoÙ ¿ ³ ÝÑ³ í ý»ñç ³ ñç³ ÝáoÙ Í³ láóÝ ½³ ñ. ³ óó³ Ý èÍ½μáoÝùçÝ Ñ»í ³ Ùáoí ÉçÝ»éáo á³ í ñ³ èí ³ Í³ ÙáoÁÙ³ Ý Ó³³ í áñù³ ÝÁÉ Í Áø-Ý ³ Ìè ÉÝ¹çñÁ éáoí áóÙ ¿ ù»Í³ óÝ»éáí Í³ láóÝ ³ á³. ³ èí »ÓÍ»éáo Ñ³ ù³ ñ ³ ÝÑ³ Á»Ñ³ ñÁ»ùÝ»ñç ³ ÑÙí áóÁláóÝÝ»ñç, çÝáá»è Ý³ ³ ½³ ñ. ³ óó³ Ý Ñ³ èí³ óáoÁÙ³ Ý ÁÝÍ³ éáoÙÁÉ

Ú. í 3. áñí í 3 Í. ñ3 í 3 ÝáoÁl3 Ý ó3 Ýí

2áo1Ç. »ñ ü., 2000Á., Í ñÁáoÁláoÝ ÁáÓáí ñ13 í 3 ñ3 í 3 Ý ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý Ñ3 Ú3 ñ. ÑÇÚÝ3 í 3 Ý Ñ3 èí 3 óáoÁláoÝ»ñÁ .. 3 é3 Ýóú3 ÚÇÝ ÑÚí áóÁláoÝÝ»ñÁ, DGIV/EDU/CIT (2000Á.) 23, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f

´ »É3 Ý. »ñ ä., 2001Á., Í ñÁáoÁláoÝ ÁáÓáí ñ13 í 3 ñ3 í 3 Ý ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý Ñ3 Ú3 ñ. Ú»Áá1Ý»ñ, ÍÇñ3 éáoÚÝ»ñ .. é3 ½Ú3 í 3 ñáoÁláoÝÝ»ñ, ½»Í áólbó, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. , ISBN 92 871 4509 1f

´ Çñ½»3 Í ., 2000Á., Í ñÁáoÁláoÝ ÁáÓáí ñ13 í 3 ñ3 í 3 Ý ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý Ñ3 Ú3 ñ Í ñ3. Çñ. ß3 ñáoÝ3 í 3 í 3 Ý Í ñÁáoÁl3 Ý Ñ»é3 Ýí 3 ñÝ»ñÁ Ñ»é3 Ýí 3 ñÁ, DGIV/EDU/CIT (2000) 21, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f

ø»ñ»lÉ. .. úáñ»èÁ»ñ Í . 2000Á., ø3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý 13 ßí »ñ. ÈÇ3 ½áñáoÁláoÝÝ»ñ, Ú3 èÝ3 Í óáoÁláoÝ .. áñÍ ÁÝÍ »ñáoÁláoÝ, DECS/EDU/CIT (99) 62, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f

° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1 2000Á., Í ñÁáoÁláoÝ ÁáÓáí ñ13 í 3 ñ3 í 3 Ý ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý Ñ3 Ú3 ñ, áóéáoóÇáÝ»ñÇ í »ñ3 á3 í ñ3 èí Ú3 Ý 13 èÁÝÁ3 óÝ»ñ 1992-1997ÁÁ., DECS/CIT (98) 53, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f

° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, 2000Á., ø3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý 13 ßí »ñÇ µñáßláóñÁ, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f

° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, 2001Á., á3 í 3 èÉ3 Ý3 í í áóÁláoÝ. èí ½µáoÝúÝ»ñÇó 1»áÇ ÍÇñ3 éáoÚÝ»ñ, ½»Í áólbó, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f ISBN 92 871 4511 3f

° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, ĐÇß3 í 3 Í .. ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁláoÝ. í »Ó»ñÇó 1»áÇ Í ñ3. ñ»ñ, è»ÚÇÝ3 ñÇ ½»Í áólbó, 2000Á., ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f ISBN 92 871 3981 4f

ú áó»ñ Í ., èá3 ÚÇá-í Ì ñ3 è ì , .. ú»ñ»Çñ3 Ø3 ñÁÇÝ½ É., 2000Á., ÁáÓáí ñ13 í 3 ñ3 í 3 Ý ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý áóéáoÚÝ3 éáoÁl3 Ý é3 ½Ú3 í 3 ñáoÁláoÝÝ»ñ, DECS/EDU/CIT (2000) 16, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f

úáñ»èÁ»ñ Í ., ŠÍ ñÁáoÁláoÝ ÁáÓáí ñ13 í 3 ñ3 í 3 Ý ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý Ñ3 Ú3 ñ; Í ñ3. Çñ, ½ñ3 ÷3 ÍÇá Ñ3 Ú3 ÁáÓáí Ç ½»Í áólbóÁ, 2000Á., DGIV/EDU/CIT (2000) 41, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f

Ø3 úÍ 3 ñí Ç í ., 2000Á., ° ñÇí 3 è3 ñ13 í 3 Ý Úß3 Í áólláÝ»ñ, Í »Ýè3 á»ñ .. ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁláoÝ, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. , ISBN 92 871 3985 7f

ú ßÇ3 Í ., 2002Á., Í ñÁáoÁláoÝ ÁáÓáí ñ13 í 3 ñ3 í 3 Ý ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý Ñ3 Ú3 ñ. ú3 Ó3 ú3 Í 3 ÝáoÁláoÝÝ»ñ .. Í 3 ÝáÝ3 í 3 ñ. , ½»Í áólbó, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. , ISBN 92 871 4949 6f

èáoè Í ., 2001Á., Í ñÁáoÁláoÝ ÁáÓáí ñ13 í 3 ñ3 í 3 Ý ú3 Ó3 ú3 óÇáoÁl3 Ý Ñ3 Ú3 ñ .. í 3 ñµ»ñáoÁláoÝÝ»ñÇ Í 3 é3 í 3 ñáoÚ. Í ñ3. Çñ .. ú3 Ó3 ú3 Í 3 ÝáoÁl3 Ý Úß3 Í áóÚ Ñ3 ñ3 í 3 ñ»»l3 Ý ° í ñáá3 ÚÇ láoÚ, DGIV/EDU/CIT (2001) 28, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. f

Á»lÉáñ Ø., 2002Á., øÝÝ3 13 í 3 í 3 Ý Úáí »óáoÚ Èñ3 í í 3 ÚÇÇáoÝ»ñÇÝ ø3 Ó3 ú3 óÇ3 í 3 Ý Í ñÁáoÁl3 Ý ßñÇ3 Ý3 Í Ý»ñáoÚ, ° í ñáá3 ÚÇ ÉáñÑáoñ1, èí ñ3 èµáoñ. , ISBN 92 871 4546 6f